

# LA ESCUELA DE CHINCHÓN

Pintores Becarios de L a Academia  
Fundación Arte y Autores Contemporáneos

EXPOSICIÓN COLECTIVA  
2007

SALA AMÉRICA · VITORIA-GASTEIZ

CARMEN SPÍNOLA *Madrid* · ESPAÑA

GUILLERMO MUÑOZ VERA *Concepción* · CHILE

CARLOS VEGA *Constitución* · CHILE

JORGE IZQUIERDO *Lima* · PERÚ

PABLO SANTIBÁÑEZ *Montevideo* · URUGUAY

RAFAEL RAMÍREZ *Lima* · PERÚ

JUAN NARANJO *Madrid* · ESPAÑA

HENRY FLÓREZ *Bucaramanga* · COLOMBIA

PEDRO TRUJILLO *Tenerife* · ESPAÑA

BASILIO DE SAN JUAN *Málaga* · ESPAÑA

ANTONIO GRAZIANO *Formia* · ITALIA

YOLANDA CASTRO *San Lorenzo* · CHILE

ALVARO HAMAMÉ *Concepción* · CHILE

ALMUDENA SALAMANCA *Madrid* · ESPAÑA

RICARDO SAN JUÁN *Reinosa* · ESPAÑA

# LA ESCUELA DE CHINCHÓN

LA ACADEMIA DE LA  
FUNDACIÓN ARTE Y AUTORES CONTEMPORÁNEOS

SALA AMÉRICA  
Diputación Foral de Álava

Vitoria  
del 6 al 28 de febrero 2007

## CHINCHONEKO ESKOLA

*La Scuola di Chinchón* izan zen Claudio Malberti jaunak Fundazioko beka-dunek osatzen zuten margolari-taldeari lehenengo aldiz eman zion izena, 2002ko azaroan Milanen erakusketa egin zutenean. Urte bat lehenago Malberti jaunak "Galeria Marieschi" delakoa ireki zuen, Milanen erdi-erdian kokatutako erakusketa-espazio zaïndu bat, erakusketa indibidual batekin inauguratzeko ohorea izan nuena. Irekiera-ekitaldian Vittorio Sgarbi arte-kritikariak –politikoki beti desegokia eta, beraz, entzungarria– esandako hitz sutsuek, areto berriak Pinturaren eta Errealismo Garaikidearen alde zuten militantzia argi uzteko balio izan zuten. Munduko errealistei zuzenduz, Sgarbi jaunak honako hau adieraziz amaiera eman zion bere hitzaldi gñatsuari: "*Gaur egun gazte asko dago pintzela lasai hartu eta oihal zuria begiratu dezaketena ideiez, grinez eta sentimenduz betetzeko, horregatik historiatik urrun sentitu gabe, edo kritikak, edo urte askotan kontuan hartu ez dituen Abangoardia batek zanpa ditzake*".

XXI. mende betean frogatuta dago, margolariak errealista izate hutsagatik haien obrak erakusteko eta kultura globalaren erakusleho handietan, esate baterako azokak eta arte garaikideko museoak, sartzeko zailtasunak aurkitzen dituztela. Zorionez eta nagusi diren modetik askeak diren eta pent-samendu propioa duten gizabanakoak oraindik badirenez, prestigio handi-ko zenbait galeria eta kultur etxe errealismo piktorikoa egungo artearen beste adierazpen bat bezala berreskuratzen ari dira. Egia esanda, hamar-kada gehiegi igaro dira, gutxiengodun botere-talde fanatiko eta ez-batera-tua zen batek ordezkatzeko ofizialtasun kultural harropuzak *moderno-tasun-prezio-balio* ekuazioa edonola eta aurreiritziz beteta egokitu zuenetik. Mezenasgo artistikoarekiko sentiberak ziren erakunde eta enpresek aholkulari-sare baten eskuetan uzten dituzte politika kulturalak. Aholkulari horiek, hamarkadetan zehar, *dei efektua* sustatu dute, hainbat produktu eta azpiproduktu artistiko kontzeptual eta digitalen sorreraren erantzulea dena, gaizki deitutako Abangoardia, argazkigintza digitalen, bideo-artearen eta instalazioen –*errealismo kontzeptualaren* beste forma batzuek izan arren– baliozotasuna onartu eta bereak diren prozedura eta euskarriekin legez sakona den errealitatearen interpretazio baten ekarpena egin dezakeen errealismo piktorikoa baztertzeko duten jarrera "ausart eta berritzaileak". Laburbilduz, uste dut pintura bezalako tresna klasiko bat gaitzestea musika klasikoaren interpretazioa eta hari-instrumentuak zigortzea besteko aberrazioa dela. Ez dago inolako justifikaziorik, salbu ezjakintasanaren axolagabetasunak batzuegan eragiten duen atsegina eta bozkarioa. Ez da lasaigarriagoa margolari errealista gazteen zoria, alferrikakoa baita pribilegioen banaketa egiteko orduan kontuan hartuak izateko duten nahia.

Baina, guztiarekin ere, epe luzera dituen bere alboko ondorioen garrantziagatik, hauxe da salagarriena: ikastetxeetan pinturaren praktika noraino minimizatu den egiaztatzea. Ikastetxeetan, astoak eta zorrozetasun akade-

## THE SCHOOL OF CHINCHON

*La Scuola di Chinchon*, was the name given by Claudio Malberti to the group of fellowship student artists of our foundation who exhibited their works in Milan in November 2002. The previous year, Malberti opened the Marieschi gallery, a beautiful and carefully considered space in the very centre of Milan, which I had the honour to inaugurate with my own collective works. At that event, Vittorio Sgarbi's strongly worded opening address – a man who is always politically incorrect and hence so interesting to hear - provided a resoundingly militant defense of the new space, its art and of Contemporary Realism. Addressing all Realists across the world, Sgarbi closed his passionate speech by declaring : "*Today, many of our young people can confidently pick up a paint brush and face a white canvas ready to fill it with real ideas, passions and sentiments without feeling too far from history, or confounded by critics, or by a Vanguard who hasn't held them in high regard for many years.*"

In the 21st century, it has been repeatedly shown that realist painters -just for their realism - find it difficult to have their art seen and to rise-up and be included in the great stage of our global culture, such as at the art fairs and contemporary art museums. Happily, and thanks to the existence of a handful of individuals whose thoughts are immune to our imperious fashions, some prestigious galleries and cultural centers are reverting to realist painting as a legitimate expression of today's art. The truth is that for too many decades an arrogant official culture represented by a non-consensual and fanatic minority has forced the arbitrary and prejudiced thinking of *modernity=price=value*. The institutions and firms dedicated to the art markets have allowed their art politik to be controlled by a network of expert advisors who are responsible for the  *aforementioned effect* and the genesis of amultitude of conceptual, artistic and digital products and sub-products, which the poorly named Vanguard, are so "courageous and valiant" to accept : digital photography, video-art and installations - notwithstanding their being other forms of *conceptual realism* – yet they exclude realist pictures, which so legitimately and profoundly provide an interpretation of reality with its own unique personality and character. In sum, I believe that the censure of a classic form like painting from "art" is equivalent to the removal of all wind instruments from a classical orchestra. There is no justification, except for the twisted, short term pleasures that are only felt by the unconscious and ignorant. Even less comforting is the bad luck bequeathed to the young realist painters who wait in vain for their proper recognition at the hour of truth.

On top of this, the most deplorable thing – especially for its long term collateral impacts – is to see how painting's practice and place in education has been reduced, and in place of the easels and academic rigour there is now the theory of conceptual art, studios of iron, TV monitors, PC

## LA ESCUELA DE CHINCHÓN

*La Scuola di Chinchón* fue el nombre con que Claudio Malberti bautizó por primera vez al grupo de pintores becarios de la Fundación cuando expusieron en Milán en noviembre de 2002. Un año antes Malberti había abierto la Galería Marieschi, un cuidado espacio expositivo en pleno centro de Milán que tuvo el honor de inaugurar con una exposición individual. Las vehementes palabras pronunciadas en el acto de apertura por Vittorio Sgarbi –siempre incorrecto políticamente y por tanto digno de oír– sirvieron para dejar clara la militancia de la nueva sala en defensa de la Pintura y del Realismo Contemporáneo. Dirigiéndose a los realistas del mundo, Sgarbi terminaba su apasionado discurso declarando: “*Hoy muchos jóvenes pueden tranquilamente coger el pincel y mirar la tela blanca para llenarla de ideas, de pasiones y de sentimientos sin sentirse por ello lejos de la historia, o arrollados por la crítica, o por una Vanguardia que no los ha tenido en cuenta durante muchos años*”.

En pleno siglo XXI es un hecho comprobado que los pintores por el solo hecho de ser realistas encuentran dificultades en exponer sus obras y acceder a los grandes escaparates de la cultura global como, por ejemplo, las ferias y los museos de arte contemporáneo. Felizmente y gracias a que aún existen personas individuales que tienen un pensamiento propio inmune a las modas imperantes, algunas galerías y centros culturales de prestigio están recuperando el realismo pictórico como una expresión más del arte actual. La verdad es que hace ya demasiadas décadas que una arrogante oficialidad cultural representada por un grupo de poder minoritario, fanático y nunca consensuado, cuadra la ecuación *modernidad-precio-valor* de forma arbitraria y prejuiciosa. Las instituciones y empresas sensibles al mecenazgo artístico dejan las políticas culturales en manos de una red de asesores que durante décadas han fomentado el *efecto llamada* responsable de la génesis de una infinidad de productos y subproductos artísticos conceptuales y digitales, la mal llamada Vanguardia, posturas “valientes e innovadoras” que admiten la validez de fotografía digital, el vídeo-arte y las instalaciones –a pesar de ser otras formas de *realismo conceptual*– y excluyen el realismo pictórico, que también puede aportar una interpretación legítimamente profunda de la realidad con los procedimientos y soportes que le son propios. En fin, pienso que la censura de un instrumento clásico como es la pintura constituye la misma aberración que penalizar los instrumentos de cuerda y la interpretación de la música clásica. No hay ninguna justificación, excepto el placer y regocijo que en algunos produce la inconsciencia de la ignorancia. Menos reconfortante es la suerte de los jóvenes pintores realistas que en vano aspiran a ser considerados a la hora del reparto de privilegios.

Pero, con todo, lo más denunciado es, por la gravedad de sus efectos colaterales a largo plazo, comprobar hasta que punto la práctica de la pin-



Palacio Montehermoso, sede de La Academia de la Fundación ARAUCO en Chinchón.



Patio de las esculturas. La Academia de la Fundación en Chinchón.

mikoa arte kontzeptualari buruzko ikasgai teorikoek, xaflazko tailerrek, monitoreek, saguek eta botoi bat sakatze hutsarekin funtzionatzen duten ikus-entzunezko aparatuek ordezkatu dituzte. Teknologia berriak eskaintzen dituzten abantailak benetan aztertzen dira, prozedura klasikoaren kalteetan joera artistiko berriak formulatzean? Hobeto idazten da Internet dagoenetik? Hizkuntza hobetu egin al da telefonia mugikorrari esker? Badakigu ezetz. Nire ustez, Akademia Berri bat inauguratzeko ordua iritsi da, batetik, lehenagoko garaietako jakituria laburbiltzeko eta, bestetik, ikus-komunikazio garaikidearen kalitatea, tramankulu eta aldazio kontzeptualen erabilera erraz eta indiskrimatuagatik hain hutsaldia eta gaizki tratatua dagoena, birbalora dadin.

Mundua aldatu nahi izan gabe, ARAUCO Fundazioaren Akademiak, Graduatu ondoko Beka Programaren bitartez, margolari-talde berri bat sortu du, Chinchoneko Eskola, Arte Ederretan lizentziatutako ikasleen zati handi baten eta mundu osoko gazte autodidakten benetako behar baten ondorio naturala baino ez dena: bakean margotzeko, euren lanbidea hobetzeko eta duintasunez bizitzeko aukera izango duten toki batean bat egiteko premia larria. Are hobeto, toki hori Chinchon bada, Madril bezalako hiri batetik estrategikoki hurbil kokatuta dagoen erdi aroko herri txiki bat, Velazquezen obretatik ordu erdira baino ez dagoena. Horrela, Maisu Handien irakaspena errespetatu eta ikasten da, baita baliabide berrien erabilera zentzudunak adieraz dezakeen ekarpena ere. Erabiliko diren baliabide horiek abangoardia ofizialistak erabilitako berberak dira, baina pinturarekin batera harmonikoki bizi diren (irudiaren bitartez komunikatzeko irrika berberak bateratzen dituelako) eta kidekoak diren beste karrera batzuek, esaterako ikus-entzunezko kazetaritzak, zineak, argazkigintzak eta diseinu digitalak, besteak beste, exijitzen duten profesionaltasun eta ikuspuntutik.

Gaur Gasteizen aurkeztzen den margolari-taldea, beste erakusketa batzuekiko bestelakoa da. Taldeko partaideak urterik urte aldatu egiten dira. Erakusketari batzuk bekadunak dira, beste batzuk Akademiako irakasle gisa Fundazioarekin harremanak dituzten bekadun ohiak dira eta beste batzuk taldean jarraitzen dute kidesan edo adiskidesunagatik... bakarrak, eta jadanik hainbeste dira tailer horiek sortu zirenetik igaro direnak, erakusketa kolektiboek partaide esanguratsuak nahitaez kanporatzen dituztela. Gainera, helburu nagusia etorri berriei, eta bekadun gazteenei... aukera ematea da, euren mugak erakusteko inolako lotsarik gabe. Onestasuna, Chinchoneko Eskolako margolariek aintzat hartu eta harro agertzen duten balio urria da. Bidea luzea da. Jakin badakigu maisutasuna oraindik heltzeko dagoela... beharbada etorkizuneko beste belaunaldi batzuetan.

**GUILLERMO MUÑOZ VERA**  
Akademiako zuzendaria

mice and ingenious audiovisual equipment which work at the mere touch of a button. Do we really analyse the advantages which these new technologies bring, over the classic approach, in the development of artistic tendency and practice? Do we write better as a result of the internet? Has our language improved as a result of mobile phones? We know the answer is no. I believe that now is the time to inaugurate a New Academy which will synthesize the wisdom of long ago in order to re-value the visual communication power of Contemporary art, so poorly and banally treated through the easy and indiscriminate use of conceptual scaffolds and artifacts.

In its humble way, without expecting to change the world order, the ARAUCO Foundation has given life to a new group of painters through its Postgraduate Scholarship programme, La Escuela de Chinchón (the Chinchon School), which we see as a natural consequence of the real needs of many Fine Arts graduates and independent artists alike across the globe: the fundamental requirements to be able to be in a place which allows you to simultaneously paint in peace, perfect your talent and live with dignity. There is no better place than Chinchon, a small medieval village situated next to a metropolis like Madrid, and only 30 minutes away from the works of Velazquez. Here, the lessons of the Great Masters are respected and studied and not without the intelligent use of new technologies, those very same praised by the official Vanguard, but from the perspective of and with the professionalism required by their focused study, such as audiovisual journalism, cinema, and digital photographic design among others, which live harmoniously alongside and together with painting because each comes from the same root of communication through imagery.

The group of artists today showing in Vitoria differ from previous exhibitions. We try and change those who exhibit each year. Some of the artists are fellows, some are ex-fellows who maintain strong ties with the Foundation, as teachers, and others are simply friends of the Foundation with a strong affinity for our approach and who work closely with us... in fact, we have so many to choose from that almost by definition, we need to exclude many of the strongest artists, from the Foundation and its networks, to give others the chance. Furthermore, it is our principal mission to give visibility to those most recent arrivals, and to our youngest artists... who show no reserve in pushing their limits. Honesty is a rare virtue which the painters from La Escuela de Chinchon (the Chinchon School) value and delight in. It is the long road. Everyone knows that mastery of our art is "out there" to be achieved.... And possibly only future generations will be able to judge our success.

**GUILLERMO MUÑOZ VERA**  
Director of The Academy

tura se ha visto minimizada en los centros de enseñanza, donde los caballetes y el rigor académico han sido sustituidos por lecciones teóricas de arte conceptual, talleres de chapa, monitores, ratones e ingenios audiovisuales que funcionan sólo con oprimir un botón. ¿Se analizan realmente las ventajas que ofrecen las nuevas tecnologías en detrimento de los procedimientos clásicos al formular nuevas tendencias artísticas? Se escribe mejor desde que existe Internet? Se ha depurado el lenguaje gracias a la telefonía móvil? Sabemos que no. Creo que es hora de inaugurar una Nueva Academia que sintetice la sabiduría de épocas remotas y que revalorice la calidad de la comunicación visual contemporánea, tan banalizada y maltratada por la utilización fácil e indiscriminada de artilugios y andamiajes conceptuales.

Sin pretender cambiar el mundo, La Academia de la Fundación ARAUCO mediante el Programa de Becas de Postgrado, ha dado lugar a un nuevo grupo de pintores, La Escuela de Chinchón, que no es más que la consecuencia natural de una necesidad real de una buena parte de los estudiantes Licenciados de Bellas Artes y jóvenes autodidactas de todo el mundo: la imperiosa necesidad de coincidir en un lugar donde se les permita pintar en paz, perfeccionar su oficio y vivir con dignidad. Cuanto mejor si el lugar es Chinchón. un pequeño pueblo medieval estratégicamente situado cerca de una ciudad como Madrid, a sólo media hora de las obras de Velázquez. Así, la lección de los Grandes Maestros se respeta y estudia de igual modo que el aporte que puede significar una utilización inteligente de los nuevos medios, los mismos utilizados por la vanguardia oficialista, pero desde el prisma y la profesionalidad que exigen otras carreras afines, tales como el periodismo audiovisual, el cine, la fotografía y diseño digital entre otras, que conviven armónicamente con la pintura porque les une el mismo afán de comunicar a través de la imagen.

El grupo de pintores que hoy se presenta en Vitoria, es diferente al de otras exposiciones. Sus integrantes cambian de año en año. Algunos de los expositores son becarios, otros son exbecarios que mantienen vínculos con la Fundación como profesores de La Academia y otros simplemente se mantienen unidos al grupo por afinidad o amistad... y ya son tantos los que han pasado desde la creación de estos talleres que las exposiciones colectivas por fuerza excluyen a integrantes significativos. Además, es objetivo principal dar cabida a los recién llegados, y a los becarios más jóvenes... sin ningún pudor en mostrar sus limitaciones. La honestidad es un valor escaso que los pintores de La Escuela de Chinchón valoran y del que hacen gala. Es un camino largo. Todos somos conscientes de que la maestría aún está por llegar...posiblemente en otras generaciones venideras.

**GUILLERMO MUÑOZ VERA**  
Director de La Academia

## ERREALISMO PIKTORIKOA: TRADIZIOAREN ETA MODERNOTASUNAREN ARTEKO BEGIRADA PROPIOA

Egungo zientziaren esparru aurreratuetan, bereziki fisika kuantikoaren, biogenetikaren edo astrofisikaren eremuetan, gaur egungo mendebaldeko gure kulturaren zutabe kontzeptual eta mental nagusiak finkatzen diren uste sendo eta oinarri paradigmaticoetan zuzenago eragiten dieten aldaketak benetakoak eta garrantzi handikoak diren aldaketak gertatzen ari dira oraintsu. Ekonomia eta merkataritzarekin zerikusia duten prozesuen globalizazioak, baita informazioaren eta komunikazioaren teknologia berrienak ere (Internet, telebista, telefonia mugikorra...), gaur egun, printzipio paradigmatico horietako batzuk behin betiko aldarazten ari dira eta, esate baterako, planeta-ko kultura edo subkultura desberdinen arteko muga fisikoak eta kontzeptualak, ia berehala, deuseztatzeko aukera ematen dute, duela urte gutxi batzuk pentsaezina zen modu azkar batean, *begirada, hautematea, interpretazioa*, baita **errealitatearen adierazpide** ikoniko-linguistikoa ere, bateratzea lortuz, izaera unibertsaleko adierazpen eta zabalkunde parametro berri batzuen arloan.

Paradigma mental berrien (izaera kolektiboa dutenak, funtsean kulturalak eta gutxi gorabehera zientifikoak edo erlijiosoak... diren uste sendoetan oinarrituta) aurkipenarekin errealitatearen hautematea, atzematea eta irudikapena sakonki itxuraldatzen dira azken bi mendeetan zehar, bereziki ikus-arte eta arte plastikoaren eremuan; hori dela eta, ezin da modu generiko batean errealismo plastikoari, piktorkoari, eskultorkoari edo zinematografikoari buruz hitz egin, errealismoaren printzipio estetikoak eta errealitatearen edo errealitate gisa behin betiko eta modu konplexu batean onartzen dugun hori begiratzeko eta hautemateko moduaren printzipio edo hipotesi etikoak egokiro eta ez noranzko bakar batekin azaltzen duten koordenatu kontes-tual, soziokultural edo historikoak aintzat hartu gabe.

Errealitatea eta errealismoa, modernotasunarekin eta postmodernotasunarekin sartzen diren ezagutza berri eta begiratzeko modu berrietatik aurrera -eta irudikapenaren printzipio ofizialak askatu ondoren-, irudikapen-gai baino gehiago, atzemate esperimental eta bizipen pertsonalaren xede izan zen eta izan da; eta, hain zuzen ere, dimentsio berri horietatik errealitatea irudikatzeke era eraikitzeke tresna desberdinak bidea urratzen joan dira: Lehenengoa sentimene-  
-oraingoan informazio zientifiko-tekniko berriarekin zatikatuta-sar-bide egia-  
ti eta erabakigarria duten **errealitatearena**, gehi subjektibotasunetik (laizismoaren, psikologiaren, psikoanaliaren, droga psikoaktiboekin esperimentatzearen... bitartez birlandua) kontziente-ki datorren errealitatea, gehi horrela beste hainbeste errealitate posi-bleen irudikapen mental eta "objektiboaren" eredu berri. Paradigma

## TRADITION AND MODERNITY IN PICTORIAL REALISM: A PERSONAL VIEW

In the most advanced areas of modern science, especially in the fields of quantum physics, biogenetics or astrophysics, genuine and transcendental changes have taken place, which affect the funda-mental paradigms of the conceptual pillars of contemporary Western culture. The globalisation of economic and commercial processes as well as the new information and communication tech-nologies (Internet, T.V., mobile phone system etc.) are definitely transforming some of these paradigmatic principles. These princi-ples facilitate in a short period of time, for example, the destruction of the conceptual and physical frontiers between the different cultu-res and subcultures of our planet; acquiring, rapidly and unthun-  
kably, in recent years, the unification of *the look, the perception, the interpretation* and even the linguistic-*iconic representation* Of **the reality** in the frame of new parameters of representation and the divulgence of universal character.

With the birth of the new mental paradigms (of collective character, essentially cultural, relying more or less on scientific or religious convictions), the perception, apprehension and representation of reality, have been profoundly transformed over the past two centu-ries, especially in the field of the visual and plastic arts. For that rea-son, we cannot speak in a generic way of plastic, pictorial, sculptu-ral or cinematographic realism, without understanding the socio-cul-tural or historical contextual coordinates, that correctly and non uni-directional explain the aesthetic principle of realism and the princi-ple or ethical presupposition of reality, or the way we look and per-ceive those things as reality in a definitive and complex manner.

Reality and realism, apart from the new understanding and the new way of looking that were introduced by modernism and post-modernism – once liberated from the official principles of representation – were and have been the object, more than representation, experi-mental understanding and personal experience, and it is exactly by means of these new dimensions, that the way was opened for the different representational and constructive tools of reality: First **the reality** to which the senses have true and conclusive access – this time broken down by new scientific technical information – but the reality that consciously comes from subjectivity – is re-made through secularism, psychology, psycho-analysis and experimen-tation with psychedelic drugs... but there are many other new models of mental and "objective" realities and possible realities. From all these new socio-mental paradigms in the field of the arts and espe-cially in painting, the aesthetic movement whose life's work was the

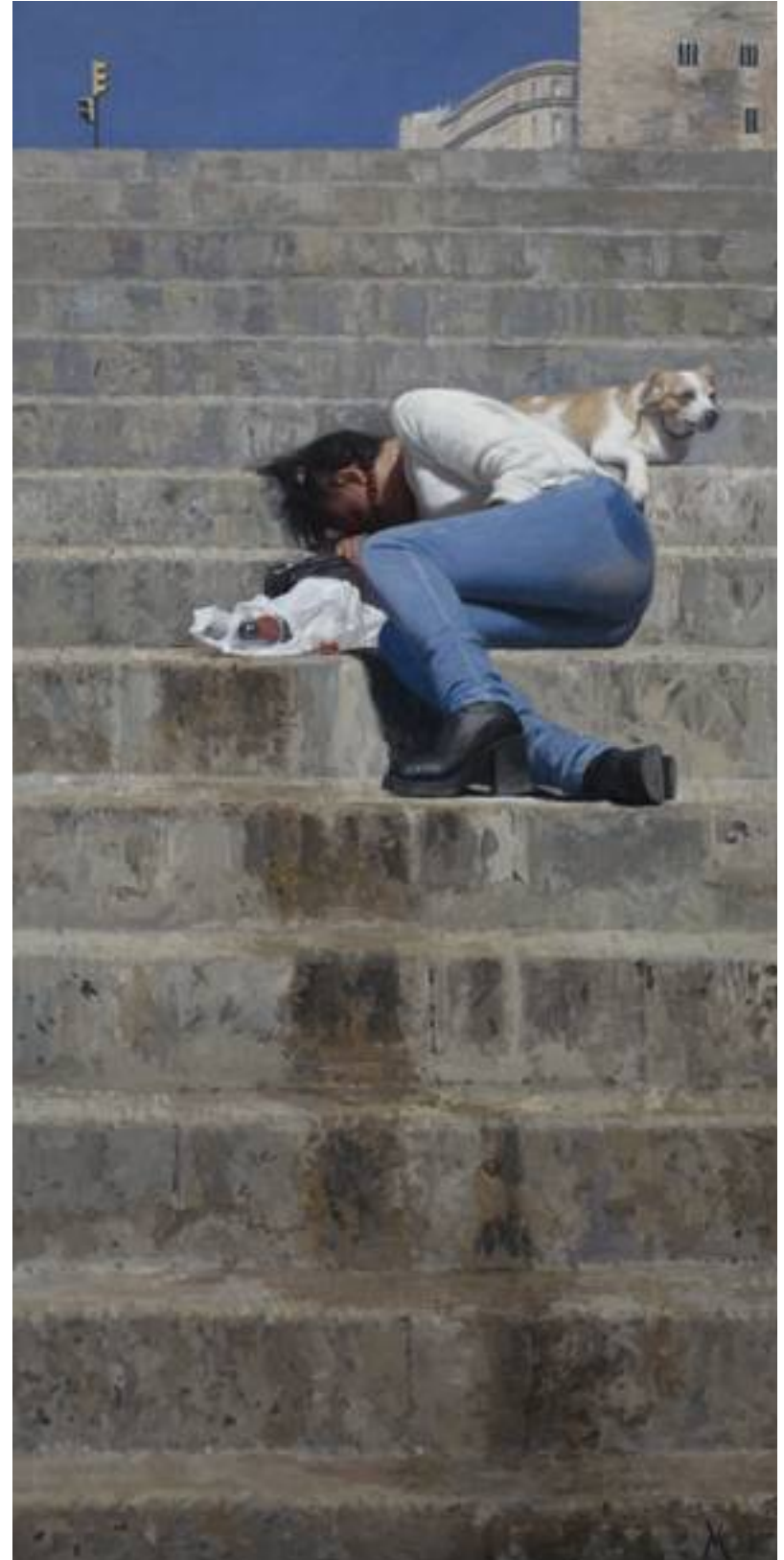


## REALISMO PICTÓRICO: UNA MIRADA PROPIA ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD

En los más avanzados ámbitos de la ciencia actual, especialmente en los campos de la física cuántica, la biogenética o la astrofísica, es donde se están produciendo más recientemente auténticos y trascendentales cambios que afectan más directamente a las convicciones y fundamentos paradigmáticos en los que se asientan los principales pilares conceptuales y mentales de nuestra cultura occidental contemporánea. La globalización de los procesos económicos y comerciales así como de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación (Internet, TV, telefonía móvil...) están hoy en día transformando definitivamente algunos de estos principios paradigmáticos y permiten, por ejemplo, y de una manera casi inmediata, anular las fronteras físicas y conceptuales entre las diferentes culturas o subculturas del planeta, consiguiéndose de una manera veloz e impensable hace tan sólo unos años, unificar *la mirada, la percepción, la interpretación* e incluso *la representación* icónico-lingüística de **la realidad** en el marco de unos nuevos parámetros de representación y de divulgación de carácter universal.

Con el alumbramiento de nuevos paradigmas mentales (de carácter colectivo, esencialmente culturales y apoyados en convicciones más o menos científicas o religiosas...) la percepción, la aprehensión y la representación de la realidad se transforman profundamente a lo largo de los dos últimos siglos, especialmente en el campo de las artes visuales y plásticas, de ahí que no se pueda hablar de manera genérica de realismo plástico, pictórico, escultórico o cinematográfico sin atender a las coordenadas contextuales, socioculturales o históricas que explican correcta y no unidireccionalmente el principio estético de realismo y el principio o presupuesto ético de realidad o manera de mirar y percibir aquello que aceptamos compleja y definitivamente como realidad.

La realidad y el realismo, a partir de los nuevos conocimientos y las nuevas maneras de mirar que se introducen con la modernidad y la postmodernidad -y una vez emancipados de los principios oficiales de representación-, fue y ha sido objeto, más que de representación, de aprehensión experimental y de vivencia personal; y es justamente desde estas nuevas dimensiones, como fueron abriéndose camino las distintas herramientas de representación y construcción de realidad: Primero de **la realidad** a la que tienen un acceso veraz y concluyente los sentidos -esta vez diseccionados con la nueva información científico-técnica-, más la realidad que proviene conscientemente de la subjetividad -reelaborada a través del laicismo, de la psicología, del psicoanálisis, de la experimentación con las drogas psicoactivas... más así tantos otros nuevos modelos de representación mental y "objetiva" de



sozio-mental berri horietatik bat-batean, arteen eta batez ere pinturaren eremuan, bokazio apurtzailea duten mugimendu estetikoak sartu ziren (Impresionismoa, Puntillismoa...) eta horrela, errealtaterako sarbidea –bere irudikapen bisual eta kontzeptuala- errotik birformulatu-ko litzateke abangoardia artistikoen (kubismoa, surrealismoa, futurismoa, dadaismoa...) eztabaekin, iragandako XX. mendearen lehenengo erdian bi mundu-gerra handien artean gertatutako aldiaren zehar. Hortik aurrera, surrealismoa –irudizkoa eta ez abstraktua den errealtatea agertzeko funtzioa betetzen duen hizkuntza gisa- mugimendu estetiko gisa, batez ere, honako hauekin saiakuntzak egiten dituzten beste hizkuntza-ereduetatik banatu egingo da: adierazpena, materia, kolorearen fenomenologia, forma eta norberaren poetika berezia eta, ahal den neurrian, jatorrizkoa garatzeko hizkuntza posibleen eta abar luze bat.

Horiek horrela, surrealismoa oro har eta zehazkiago surrealismo piktoriko garaikidea - aldi berean mendebaldeko artearen historiaren bitartez islatu eta bideratutako tradizio erraldoi baten jaraunlea eta eza-gutzaren eta informazioaren gizarte berrian bete-betean murgilduta dagoena- eztabaidan ari da, batetik, tradizioaren ikus eta gaikako paradigmeekin (gaur egungo begirada garaikide eta esanguren aniztasunarekin batere zerikusirik ez duten estereotipoen menpe egoteko arriskuarekin) leialtasunaren artean eta bestetik, ingurune soziala, ekologikoa, zientifiko-teknikoa begiratzeko modu berrien, baita beste mota bateko formulazio linguistiko-filosofikoetatik begiratu eta norbera begiratzeko ere, bat-bateko sartzaren lekukotasunarekin. Errealtatea begiratzeko eta inguruneari buruzko begirada konprometitua eta aberats baten lekukotasuna ematea, kulturaren eta arteen esparru desberdinetatik egin daiteke, eta zehazki pinturatik egin daiteke maisutasun eta tradizioak eskaintzen dizkigun tekniken ezagutza zehatzetik, xehetasuna margotzeko tradizioa, eszenak kokatzea, inpresio atmosferikoa lortzea, argia hartzea bere benetako dimentsio eta dimentsio poetiko guztietan, argi-iluna sortzea, kolorea lortzea... eta zentzu horretan margolari errealista garaikideak egin dezakeena eta egin behar duena hau da: egungoa eta esanguratsua den begirada baten esku jartzea tradizioetik ikasteko gai izan den irudikapen piktorikoaren teknikaren nagusitasun guztia. Zentzu horretan azaltzen da, hain zuzen ere, aldi berean eskuzabala eta anbizio handikoa den **Guillermo Muñoz Vera** artista plastikoaren nortasuna. Margolari eta maisu hau, surrealismo piktorikoan zintzoki sakonduz bere diziplina piktorikoaz baliatzeko gai izan da, klasikoengandik etengabe ikasiz eta, aldi berean, bere obrak aukeratzeko eta bideratzeko orduan guztiz modernoa eta konprometitua den begirada bat zabalduz, enkarguzko erretratu eta eszenetan beharrezkoak diren amore emateak kontuan izan arren, baita prozedurazko bertuosismo eta perfektzionismo betearazleaz betetako bere koadro bikainetako bakoitzean

breaking up of Impressionism it was Pointillism ... and in this way the access to reality – its visual and conceptual representation – which ended up in a radical reformulation with the explosion of avant-garde artistic movements (Cubism, Surrealism, Futurism and Dadaism) during the period between the two great wars in the first half of the 20th Century. From this point Realism – as a language that performs the function of shaping figurative but not abstract reality – separated itself as an aesthetic movement from all other linguistic models that experimented above all with the expression, the matter, the phenomenology of colour, the form and a long list of possible languages with those that develop their own distinctive and more or less original poetics.

Therefore within Realism in general and particularly contemporary Pictorial Realism – heir at the same time to a great tradition reflected and conducted through the history of Western Art and fully immersed in the knowledge and information culture – there is a debate, on the one hand between loyalty towards traditional visual and thematic paradigms (with the risk of submitting to the stereotypes which have nothing to do with contemporary views and today's multiple meanings); and, on the other hand, with the evidence of the birth of new ways of looking at the social, ecological, scientific-technical environments and even including other types of linguistic-philosophical expressions which are both outward-looking and inward looking. To look at and to give testimony to a compromised opulent view of the environment could be done in different cultural and artistic environments, specifically through painting, by the mastery and precise knowledge of the techniques, the tradition of detailed painting, the framework of the scenes, the atmospheric impression, the capturing of light in all its real and poetic dimensions, the creation of chiaroscuro, the acquisition of colour; and in this sense, the contemporary realist painter can and should place at the disposal of an actual and significant look at all the control that the technique of pictorial representation has been able to learn from tradition. It is exactly in this sense that the generous and, at the same time, ambitious personality of the plastic artist, **Guillermo Muñoz Vera** can be explained, painter and master, who has been capable of exercising his pictorial discipline in a deep and honest manner in pictorial realism, constantly learning from the classics and at the same time expanding a radically modern and committed view at the time of choosing and focusing his works, even taking into consideration the necessary concessions in commissioned portraits and scenes; and at the time showing and penetrating sagaciously the environments or the psychology of scenes and figures in each one of his excellent paintings, charged with procedural virtuosity and perfectly executed.

página anterior:

**GUILLERMO MUÑOZ VERA**

*AL DÍA SIGUIENTE EN TARRAGONA · 2006*

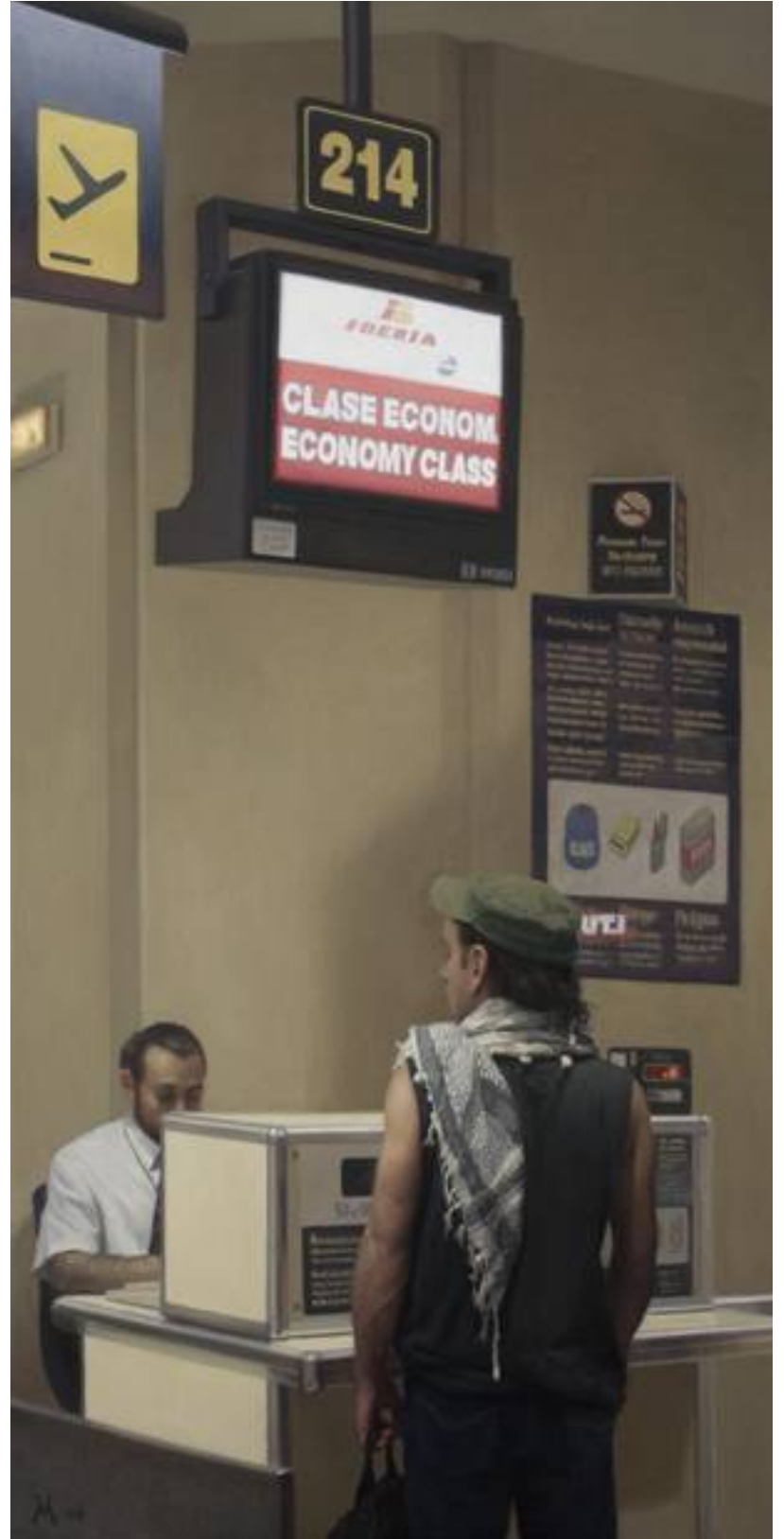
*Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 183 x 89 cm*

realidad y realidades posibles. De todos estos nuevos paradigmas socio-mentales irrumpieron, en el campo de las artes y especialmente de la pintura, los movimientos estéticos con vocación rupturista del Impresionismo, el Puntillismo...y de esta manera el acceso a la realidad -su representación visual y conceptual- acabaría reformulándose radicalmente con la explosión de las vanguardias artísticas (cubismo, surrealismo, futurismo, dadaísmo...) durante el período acaecido entre las dos grandes guerras mundiales en la primera mitad del pasado siglo XX. A partir de ahí el realismo -como lenguaje que ejerce la función de plasmar la realidad figurativa y no abstracta- se separa como movimiento estético de todos los otros modelos lingüísticos que sobre todo experimentarán con la expresión, la materia, la fenomenología del color, la forma y un largo etcétera de posibles lenguajes con los que desarrollar una poética propia, singular y en la medida de lo posible original.

Así pues, el realismo en general y más en concreto el realismo pictórico contemporáneo -heredero a la vez de toda una gigantesca tradición reflejada y conducida a través de la historia del arte occidental e inmerso de lleno en la nueva sociedad del conocimiento y de la información- se debate, por un lado, entre la fidelidad hacia los paradigmas visuales y temáticos de la tradición (con el riesgo de someterse a los estereotipos que nada tienen que ver con la mirada contemporánea y plurisignificativa de hoy) y por otro, con la testificación de la irrupción de nuevas maneras de mirar el entorno social, ecológico, científico-técnico e incluso de mirar-mirarse a sí mismo desde otro tipo de formulaciones lingüístico-filosóficas. Mirar la realidad y dar testimonio de una comprometida mirada opulenta sobre el entorno se puede hacer desde diferentes ámbitos de la cultura y de las artes, y en concreto desde la pintura se puede hacer desde la maestría y el conocimiento precisos de las técnicas que nos ofrece la tradición, la tradición para pintar el detalle, encuadrar las escenas, obtener la impresión atmosférica, captar la luz en todas sus dimensiones reales y poéticas, crear el claroscuro, obtener el color... y en este sentido el pintor realista contemporáneo lo que puede y debe hacer es poner a disposición de una mirada actual y significativa todo el dominio que de la técnica de la representación pictórica ha sido capaz de aprender de la tradición. Es, justamente, en este sentido como se explica la generosa y a la vez ambiciosa personalidad del artista plástico **Guillermo Muñoz Vera**, pintor y maestro que ha sido capaz de ejercer su disciplina pictórica profundizando honestamente en el realismo pictórico, aprendiendo de los clásicos constantemente y a la vez expandiendo una mirada radicalmente moderna y comprometida a la hora de elegir y enfocar sus obras, aún teniendo en cuenta sus concesiones necesarias en los retratos y escenas de encargo, y a la hora de mostrar y penetrar con sagacidad los ambientes o las psicologías de las escenas y de las figuras en cada



GUILLERMO MUÑOZ VERA  
AEROPUERTO DE MÁLAGA · 2006  
Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 200 x 100 cm



giroak edo eszenen eta irudien psikologiak zolitasunez erakusteko eta horietan barneratzeko orduan ere.

Erabat argi dago Muñoz Vera margolariaren profil artistikoa margolari errealista garaikidearen adibide bat dela, irudikatze teknika desberdinak oso sakon ezagutzen ditu eta horiek erabiliz gure tradizio artistikoaren eskola piktoriko ezberdinak aztertu eta taxutu ditu, batez ere, konprometitu ahal izan den errealtate garaikidearen esparru posible guztiak ikertuz, sinplifikatze ideologikoak uxatuz, arriskutsuak diren postulatu estetiko eta moraletara irekiz, hiritar kulturaren aurpegirik ilun edo marjinalena aitortuz, bere begiradarekin kultura ofizialaren elementurik deserosoenak aitortzen ausartuz, labur esanda, pinturaren bitartez, gertatzen den eta gertatzen zaigun errealtatearen ikuspuntu posible guztiak ikertuz, kontraesan, irregulartasun, sortzetiko bidegabekeria, zatarkeria eta abarez betetakoa errealtatea, edertasun naturala, poesia, keinu orekatua edo harmonia gailentzen den errealtatearen beste alderdi batzuen ondoan ikertuz. Muñoz Veraren obra, zalantzarik gabe, errealismo piktorikoaren bere nagusitasun guztia bere begirada aberats eta arriskutsuaren zerbitzura jartzeko apustu handi bat da, beraz, *La Moneda* izeneko Santiago de Chileko metro geltokian, 2005eko irailean, inauguratutako erakusketa handia ikustea baino ez dago, Miamin datozen urtean inauguratuko duen Habanari buruz duen bere ikuskera, edo Ekialde Ertaineko gatazka belikoen testigantza ematen dituzten bere obrak, bere produkzioaren adibide berrienetako batzuk jartzearen.

Tradizio piktoriko errealista ulertzeko moduarekiko duen leialtasunaren ondorioz, Muñoz Vera errotik nahasi zen, Carmen Spínola margolariarekin batera, **Arauco** Fundazioaren sorkuntzan. Fundazioak, euren ezagutzak helarazi ahal izateko eta, aldi berean, arte errealista garaikidea sustatzeko diziplina anitzeko zentro bat izan nahi du, eta horrela,

The artistic profile of Muñoz Vera is clearly an example of a Contemporary realistic painter who deeply understands those things that the different schools of painting in our artistic tradition have recognized and configured; and above all he is an investigator of all the possible areas which he has committed in contemporary reality, putting to flight simplifying ideologies, opening up aesthetic postulates and risky morals, recognizing the most hidden or marginal face of urban culture, daring with his view to recognise the most uncomfortable elements of official culture, definitively investigating through painting all the possible points of view about a reality that takes place and that takes place in us, plagued with contradictions, irregularities, congenital injustices, ugliness... at the side of others aspects of reality in which natural beauty, poetry, the level-headed gesture or harmony exceed. The work of Muñoz Vera, constitutes, without doubt, a great gamble in the service of an affluent bishop and he himself risked all his well-founded knowledge of pictorial realism and, consequently, we only have to look at the great exhibition which opened in *La Moneda* metro station in Santiago, Chile in September 2005, or his vision of Havana which opened in Miami the next year, or his work which testifies to the bellicose conflicts of the Middle East, to mention only the most recent examples of his work.

Consistent with his fidelity to a way of understanding the pictorial realist tradition, Muñoz Vera became radically involved with the painter Carmen Spinola in the creation of the **Arauco** Foundation, a multi-disciplinary centre where he was able to transmit his knowledge and at the same time promote contemporary realistic art. After some years of exercising his pictorial mastery, **the School of Chinchón** emerged, which assembles a group of mostly young artists in which realist and figurative language sup-

uno de sus excelentes cuadros, cargados de virtuosismo procedimental y de perfeccionismo ejecutivo.

El perfil artístico de Muñoz Vera es con toda claridad, un ejemplo de pintor realista contemporáneo, conocedor en profundidad de las diferentes técnicas de representación con las que se han ido reconociendo y configurando las diferentes escuelas pictóricas de nuestra tradición artística, y sobretodo indagador de todos los posibles ámbitos de la realidad contemporánea en y con la que haya podido comprometerse, ahuyentando simplificaciones ideológicas, abriéndose a postulados estéticos y morales arriesgados, reconociendo la cara más oculta o marginal de la cultura urbana, atreviéndose con su mirada a reconocer los elementos más incómodos de la cultura oficial, investigando, en definitiva, y a través de la pintura, todos los posibles puntos de vista sobre una realidad que acontece y que nos acontece, plagada de contradicciones, irregularidades, injusticias congénitas, fealdades... al lado de otros aspectos de realidad en los que sobresale la belleza natural, la poesía, el gesto ecuánime o la armonía. La obra de Muñoz Vera constituye, sin duda, una gran apuesta por poner al servicio de una mitra opulenta y arriesgada, la suya, todo su dominio del realismo pictórico y en consecuencia no hay más que ver, sino, la gran exposición inaugurada en la estación del metro de *La Moneda* en Santiago de Chile en septiembre de 2005, o su visión sobre La Habana que inaugurará en Miami el próximo año, o sus obras en las que testimonia los conflictos bélicos de Oriente Medio, por poner algunos de los ejemplos más recientes de su producción.

Consecuente con su fidelidad a una manera de entender la tradición pictórica realista, Muñoz Vera se involucró radicalmente junto a la pintora Carmen Spínola, en la creación de la Fundación **Arauco**, un centro multidisciplinar donde poder transmitir sus conocimientos y a



CARMEN SPÍNOLA

*EL PRIMERO DE LA TARDE · 2006 Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 100 x 150 cm*

euren maisutasun piktorikoa erakusten zenbait urtetan jardun ondoren, gehienbat artista gazteak elkartzen dituen **Chinchoneko Eskola** sortu da. Eskola horretan, hizkuntza figuratibo eta errealistak oinarritzen du bere partaide bakoitzaren poetika piktorikoa. Sortzaile horietan guztietan, hizkuntza piktoriko errealistaren erabilera egokiak haiek bakoitzaren sentikortasun desberdinetarako adierazpen bezala balio du. Obra bakoitzean eszena eta irudiekin identifikazio edo konplizitate tematiko eta kontzeptualaren bilaketak, margolari-talde horrek pintura errealista erabiltzeko duen modernotasuna ereduz adierazten du. Kasuren batean, museoetako plastikozko poltsen bitartez pinturaren historia aipatzeko metahizkuntzaren erabilera, inplikazio estetiko postmodernoarekiko maila altua adierazten du hizkuntza figuratiboaren bidez eszena piktorikoak fokatzeko orduan, Carlos Vega margolariaren “*Bolsa de museo*” I eta II obrei buruz ari gara. Zentzu horretan, Juan Naranjo artista *Instalación I* izeneko bere obran, instalazio artistiko baten ikuslearen, non protagonista telebista-pantaila bat baita, eszena irudikatzen duen gain erabatekoa da eta horren efektu plastikoak egundoko edertasun formala sortzen du. Horrez gain, nabarmentzekoa da Basilio de San Juan margolariaren koadroetan zementu-fabrikeri buruz agertzen duen ikuspuntua, *Cementera Portland I* izeneko koadroan egitura ia konstruktibistak zehazten dituelarik. Bukatzeko, Yolanda Castrok egindako *Secretos del desierto* obra nabarmenduko nuke, hizkuntza errealista ulertzeko eta Txileko Atacama Basamortuaren inguruari buruz oso pertsonal den begirada oniriko bat sartzeko moduan duen berezitasunagatik.

Katalogo honetan, artista plastikoen talde horren pintura errealistaren zatia gain, Álvaro Hamamé Txileko errealdizkoak bideoan egindako obra (“*Huellas, historias de inmigración*” izenburua duena) bereizten da, non egileak bideo-dokumentalaren bidez lehen mundu edo Europa aberatsera sartu nahi duten Sahara azpiko etorkin batzuen lekukotasun eta trebetasunen errealtate ukazina erakusten baitu. Filmatutako lan horietan, artista gai da, estereotiporik eta propagandazko kamufrajetik gabeko, poesiaz eta emozio garbiaz betetako erabateko hizkuntza errealista bat, non protagonisten kontakizun gogorak biluzik dagoen ikuslearen konplizitate eta konpromisoa zuzenean aipatzen baititu, errealtatearen zerbitzura jartzeko. Laburbilduz eta ondorio gisa, inmigrazioari buruzko lan honetan errealismo artistiko garaikidearen zentzu adierazgarrien agertuko litzateke, artista, ohitura edo bitartekotza interesatu oro eta istmo estetikoek, modak edo publizitateak bahetutakotik haratago dagoen benetako munduarekin adiskidetzeko oso egungoa den adierazpen-modu bezala.

**JUSEP LLUIS PERIS**  
Arte kritikaria

ports the pictorial poetics of each one of its components. In all these creators the wise exercise of realistic pictorial language serves as a means of expressing the different sensibilities of each one of them. The search for an identification or thematic and conceptual complicity with the scenes and figures in each one of their works exemplifies the modernity with which this group of painters exercise in realistic painting. In some of these cases the use of a metalanguage to refer to the history of painting through the plastic bags of museums is deserving of the highest level of post-modern aesthetic involvement in focusing pictorial scenes by figurative language, specifically the works “*Bolsa de Museo*” (Museum Bag) I and II by the painter Carlos Vega. In the same sense, the artist Juan Naranjo in his work *Instalacion I* is able to portray the scene of a spectator of an artistic installation in which the protagonist is a television screen, its wink from realistic language towards contemporary art is complete and its plastic effect of great formal beauty. It is also worth mentioning the view point of the Cement Works in the paintings of Basilio de San Juan in which he details almost constructivist structures in “*Cementera Portland I*” (Portland Cement I). In conclusion, the work by Yolanda Castro “*Secretos del Desierto*” (Desert Secrets) should be mentioned for its singularity in its way of understanding realistic language and for introducing a very personal oneiric view of the environment of the Atacama Desert in Chile.

In the sample that this catalogue presents it is worth mentioning apart from the realistic painting of this group of artists, the video work of Chilean producer, Alvaro Hamamé “*Huellas, historias de inmigración*” (Footprints, immigration stories) in which he shows through video documentary, the irrefutable reality of the testimony and know-how of sub-Saharan immigrants who aspire to reach the First World, affluent Europe. In this filmed work, the artist is able to place in the service of reality, without stereotypes or propagandistic camouflage, a realistic language, charged with poetry, with emotion in its purest state and where the raw narration of the protagonists alludes directly to the complicity and commitment of the naked spectator. Finally, in conclusion, this work on immigration reflects most eloquently the sense of contemporary artistic realism as a means of actual angry expression in the service of reconciling the artist with the work of reality beyond every conventional or interested mediation and beyond sifting by aesthetic isthmuses, fashion or publicity.

**JUSEP LLUIS PERIS**  
Art critic



la vez fomentar el arte realista contemporáneo, y así tras algunos años de ejercer su maestría pictórica, ha surgido **la Escuela de Chinchón**, que agrupa a un conjunto de artistas jóvenes en su mayoría, en los que el lenguaje figurativo y realista fundamenta la poética pictórica de cada uno de sus componentes. En todos estos creadores el acertado ejercicio del lenguaje pictórico realista sirve de expresión para las distintas sensibilidades de cada uno de ellos. La búsqueda de una identificación o complicidad temática y conceptual con las escenas y figuras en cada una de las obras ejemplifican la modernidad con la que este grupo de pintores ejercen la pintura realista. En alguno de los casos el uso del metalenguaje para referir la historia de la pintura a través de las bolsas de plástico de los museos es merecedor del alto grado de implicación estética postmoderna a la hora de enfocar las escenas pictóricas desde el lenguaje figurativo, se trata de las obras "*Bolsa de museo*" I y II del pintor Carlos Vega. En este mismo sentido el artista Juan Naranjo en su obra *Instalación I* es capaz de retratar la escena del espectador de una instalación artística en la que el protagonista es una pantalla de televisión, su guiño desde el lenguaje realista hacia el arte contemporáneo es total y el efecto plástico de una gran belleza formal. También es de destacar el punto de vista sobre las cementeras en los cuadros de Basilio de San Juan en los que detalla les estructuras casi constructivistas en *Cementera Portland I*. Para concluir destacar también la obra de Yolanda Castro *Secretos del desierto* por la singularidad en la forma de entender el lenguaje realista y de introducir una muy personal mirada onírica sobre el entorno del Desierto de Atacama en Chile.

En la muestra que este catálogo presenta destaca a parte de la pintura realista de este grupo de artistas plásticos, la obra en vídeo del realizador chileno Álvaro Hamamé titulada "*Huellas, historias de inmigración*" en las que éste a través del video-documental muestra la realidad incontestable de los testimonios y pericias de algunos inmigrantes subsaharianos que aspiran a acceder al primer mundo, a la Europa opulenta. En estos trabajos filmados el artista es capaz de poner al servicio de la realidad, sin estereotipos ni camuflajes propagandísticos, todo un lenguaje realista, cargado de poesía, de emoción en estado puro y donde la cruda narración de los protagonistas alude directamente a la complicidad y compromiso del espectador desnudo. En definitiva y a modo de conclusión, es este trabajo sobre la inmigración el que reflejaría con más elocuencia el sentido del realismo artístico contemporáneo como medio de expresión rabiosamente actual al servicio de la reconciliación del artista con el mundo de lo real más allá de toda convención o mediación interesada y tamizada por los istmos estéticos, las modas o la publicidad.

**JUSEP LLUIS PERIS**

Crítico de Arte



CARMEN SPÍNOLA  
LA MASCLLETÀ · 2004  
*Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 170 x 110 cm*



# Carmen Spínola

Madrid, España. 1957

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2004 Carmen Spínola. Galería Ansorena. Madrid, España

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

1994 Oleos y Dibujos. Fundación Arte y Autores Contemporáneos. Madrid, España

1996 Objetos, bodegones y paisajes. Oleos y dibujos. Galería Cartel. Granada, España

Objetos, bodegones y paisajes. Oleos y dibujos. Galería Cartel Mine Art. Málaga, España

1997 Contemporary Spanish Women Artists. Pintura y escultura. Centro Cultural Español de Cooperación Iberoamericana. Miami, EE UU

Galería Ansorena. Madrid España

Primer Encuentro Internacional de Arte Contemporáneo. Fundación Arte y Autores Contemporáneos. Casa Dusmet. Chinchón, España

1998 Arte+Sur. Feria Internacional de Arte Contemporáneo. Galería Cartel. Granada, España

Primera Muestra de Pintura y Escultura Realista. Colegio de Médicos de Málaga. Málaga, España

1999 FIA'99 , Feria Internacional de Arte Contemporáneo. Galería Cuatro Diecisiete. Caracas, Venezuela  
66 Salón de Otoño. Casa de Vacas. Ayuntamiento de Madrid. Madrid, España

2000 Realismos. Galería de Arte Nova. Málaga, España

Realismos. Galería Cartel Mine Art. Granada, España

FIA'2000, Feria Internacional de Arte Contemporáneo. Galería Cuatro Diecisiete. Caracas, Venezuela

Formas para el Siglo XXI. Exposición Colectiva. Galería Ansorena. Madrid, España

IX Salón Iberoamericano de Arte. Exposición Colectiva. Washington, EEUU

2001 ArteFiera Bologna'2001. Galería Marieschi. Bolonia, Italia

El Agua. Galería Ansorena. Madrid, España

2002 ArteFiera2002, Bolonia, Italia

Nuovo Realismo Spagnolo. Galería Marieschi . Milan, Italia

Mostra Collettiva, Galleria Marieschi, Milan, Italia

Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón 2002. Casa Dusmet, Chinchón, España

Guillermo Muñoz Vera e la Scuola di Chinchon, Galleria Marieschi, Milan, Italia

2003 Tetralogía da la Natura: l'acqua. ArteFiera2003, Bolonia, Italia

Tetralogía da la Natura: l'acqua. Galleria Marieschi. Milán, Italia

Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón, El Paradigma Constructivista. Kur Gallery. San Sebastián, España

2004 Tetralogía della Natura: l'fuoco. ArteFiera2004, Bolonia, Italia

Tetralogía della Natura: l'fuoco. Galleria Marieschi. Milán, Italia

2005 Tetralogía della Natura : Terra. Galleria Marieschi. Milán, Italia.

Feria de Arte de Miami. Galería Ansorena Miami, EEUU

CARMEN SPÍNOLA  
EL PRIMERO DE LA TARDE · 2006  
Óleo sobre lienzo encolado a tabla  
100 x 150 cm (detalle)



# Guillermo Muñoz Vera

Concepción, Chile. 1956

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1979 Muñoz Vera. Trabajos de Oficio. Dibujos y Pinturas (1975 - 1979). Sala del Ministerio de Educación. Santiago, Chile
- 1986 Guillermo Muñoz Vera. Madrid 1979 - 1986. Galería Grifé & Escoda. Madrid, España  
Ayer - Madrid - Ahora. Asamblea de Madrid. Madrid, España
- 1987 Muñoz Vera. Gering - Kulenkampff, Galerie für Realismus. Francfort, Alemania
- 1988 Guillermo Muñoz Vera: Stilleben Ölbilder und Pastelle . Galerie Redies. Düsseldorf, Alemania
- 1990 Muñoz Vera. Galería Ansorena. Madrid, España
- 1993 Muñoz Vera. Galería Ansorena. Madrid, España  
Retrospectiva. Oleos y Dibujos, 1982/1993. Galería Jalón. Patrocinada por Cajalón. Zaragoza, España
- 1994 Muñoz Vera: Dibujos, 1983/1994. Espacio Caja Burgos. Caja de Ahorros Municipal de Burgos. Burgos, España
- 1996 Muñoz Vera: 1993/1996. Galería Ansorena. Madrid, España  
Muñoz Vera: Bodegones, 1995/1996. Gary Nader Fine Art. Miami, EEUU
- 1997 Muñoz Vera. Susan Aberbach Fine Art. Nueva York, EEUU
- 1998 Muñoz Vera. Galería Isabel Aninat. Santiago, Chile  
Muñoz Vera: Estudios y Pequeño Formato. Fundación ARAUCO. Casa Dusmet, Chinchón, España
- 2000 Muñoz Vera: Exposición Antológica 1973/2000. Patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento de Madrid.  
Centro Cultural de la Villa. Madrid, España
- 2001 Guillermo Muñoz Vera Moderno nella forma, antico nell'anima. Galleria Marieschi. Milan, Italia
- 2002 Guillermo Muñoz Vera. Gary Nader Fine Arte, Miami, EEUU  
Muñoz Vera. Levy Galerie, Hamburgo, Alemania
- 2004 Guillermo Muñoz Vera. Gary Nader Fine Art. Miami, EEUU  
Cuaderno de Viaje. Bocetos preparatorios para Chile Hoy. Galería Ansorena. Madrid, España  
Cuaderno de Viaje. Bocetos preparatorios para Chile Hoy. Galería Isabel Aninat. Santiago, Chile  
Cuaderno de Viaje. Bocetos preparatorios para Chile Hoy. Fundación Telefónica de Chile. Santiago, Chile  
Cuaderno de Viaje. Bocetos preparatorios para Chile Hoy. Pinacoteca Universidad de Concepción. Concepción, Chile  
CHILE HOY. Pinturas Murales de la estación de metro La Moneda. Santiago, Chile
- 2005 MUÑOZ VERA. Paintings, 2005. Forum Gallery. Los Angeles - Nueva York, EEUU
- 2007 Muñoz Vera. Realidad(es) Española(s). Galería Ansorena. Madrid, España  
Muñoz Vera. La Habana. Gary Nader Fine Art. Miami, EE UU

## EXPOSICIONES COLECTIVAS RECIENTES

- 2000     Secretos del Desnudo. Museo de Bellas Artes. Jaén, España  
          Arte Fiera´2000. Galleria Marieschi. Bolonia, Italia  
          Paisaje humanos y urbanos. Atkearney. Madrid, España  
          Secretos del Desnudo. La General de Almería, España  
          Formas para el siglo XXI. Ansorena, Arte. Alfonso XI. Madrid, España  
          Cinco Miradas Realistas y un Punto de Encuentro. Galería Ansorena. Madrid, España  
          Secretos del Desnudo. Fundación Caja Vital Kutxa. San Sebastián, España
- 2001     Art Miami ´01. Gary Nader Fine Art. Miami, EEUU  
          ARCO ´2001. Galería Levy. Madrid, España  
          Arte Fiera´2001. Galleria Marieschi. Bolonia, Italia  
          Arte Ba. Gary Nader Fine Art. Buenos Aires, Argentina  
          El Agua. Galería Ansorena. Madrid, España  
          Selección de Piezas. Christie's, Palacio de Saldaña, Madrid, España  
          FIAC 2001. Levy Galerie. París, Francia  
          Art Cologne. Levy Galerie. Colonia, Alemania  
          Presentación obra de UEE. Centro Cultural Casa de Vacas. Madrid, España  
          Exposición de Navidad. Fundación ARAUCO. Casa Dusmet, Chinchón, España
- 2002     Arte Fiera´2002. Galleria Marieschi. Bolonia, Italia  
          Nuovo Realismo Spagnolo. Galleria Marieschi, Milan, Italia  
          Mostra Collettiva. Galleria Marieschi, Milan, Italia  
          Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón 2002. Casa Dusmet, Chinchón, España  
          El Arte del Desnudo. exposición itinerante, Madrid, Cuenca, Toledo y Valdepeñas, España  
          Guillermo Muñoz Vera e la Scuola di Chinchón. Galleria Marieschi, Milan, Italia  
          Latin American Sale. Christie's London, Londres, Inglaterra  
          Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón. Exposición de Navidad, Fundación ARAUCO, La Academia, Chinchón, España





- 2003 Tetralogía della Natura: l'acqua. ArteFiera2003, Bolonia, Italia  
Tetralogía della Natura: l'acqua. Galleria Marieschi. Milán, Italia  
Latin American Masters. Gary Nader Fine Art. Miami, EEUU  
El Arte del Desnudo. Monasterio de San Juan. Burgos. España  
V Pintemos Juntos 2003. Museo Pedro de Osma, Lima, Perú  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón. El paradigma constructivista. Kur Gallery. San Sebastián, España  
1ª Bienal de Pekin. Pekin, China  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón. Plus One Plus Two Galleries. Londres, Inglaterra 2004  
Nudo. Galleria Forni. Bolonia. Italia  
Tetralogía della Natura: l'fuoco. ArteFiera2004, Bolonia, Italia  
Tetralogía della Natura: l'fuoco. Galleria Marieschi. Milán, Italia  
Realismos. Castellana Art Gallery. Madrid y Barcelona  
Palabras pintadas / 70 miradas sobre Madrid. Sala de las Alhajas, Fundación Caja Madrid. Madrid. España  
Art Chicago 2004. Chicago. EEUU  
Medioevo Prossimo Venturo. Palazzo Pretorio. Florencia. Italia  
Les réalistes espagnols/une outre réalité. Tamenaga Gallery. París. Francia  
Imagen de un Centenario/Pintores chilenos y españoles ilustran NERUDA . Museo Casa de América. Madrid, España
- 2005 Tetralogía della Natura: Terra. Galleria Marieschi. Milán, Italia  
Feria de Arte de Miami. Galería Ansorena Miami, EEUU  
The Art Show. Forum Gallery. Nueva York, EEUU  
Mirar no es suficiente. La colección del Consejo Superior de Deportes. Ses Voltes. Palma de Mallorca, España  
El Mayor Valle. La colección del Consejo Superior de Deportes. Museo de Adra. Almería, España  
2ª Bienal de Beigin. Pekin, China
- 2006 Espacios. Galería Ansorena. Madrid, España  
Latin American Modern and Contemporary Art. Gary Nader Fine Art. Miami, EE UU

**GUILLERMO MUÑOZ VERA**

*AL DÍA SIGUIENTE EN TARRAGONA · 2006*

*Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 183 x 89 cm (detalle)*

# OBRAS

TALLER DE FIGURA HUMANA (el desnudo). Cursos de Verano de Chinchón. La Academia, julio 2006



**CARLOS VEGA** *Constitución · CHILE*

**JORGE IZQUIERDO** *Lima · PERÙ*

**PABLO SANTIBÁÑEZ** *Montevideo · URUGUAY*

**RAFAEL RAMÍREZ** *Lima · PERÙ*

**JUAN NARANJO** *Madrid · ESPAÑA*

**HENRY FLÓREZ** *Bucaramanga · COLOMBIA*

**PEDRO TRUJILLO** *Tenerife · ESPAÑA*

**BASILIO DE SAN JUAN** *Málaga · ESPAÑA*

**ANTONIO GRAZIANO** *Formia · ITALIA*

**YOLANDA CASTRO** *San Lorenzo de Atacama · CHILE*

**ÁLVARO HAMAMÉ** *Concepción · CHILE*

**ALMUDENA SALAMANCA** *Madrid · ESPAÑA*

**RICARDO SANJUÁN** *Reinosa · ESPAÑA*





# Carlos Vega Faúndez

Constitución, CHILE. 1974

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1994 Carlos Vega. Centro de Extensión Cultural. Universidad Católica de Maule. Chile
- 1997 Carlos Vega. Galería de Arte Fabrics. Santiago, Chile
- 1998 Carlos Vega. Sala de Arte del Ministerio de Educación. Talca, Chile
- 2003 Carlos Vega. Galería Ansorena. Madrid, España
- Carlos Vega. Classicità e atmosfera. Galleria Marieschi. Milán, Italia
- 2006 Carlos Vega. Arcadia Fine Art . Nueva York, EEUU

## EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

- 2000 XIV Certamen Nacional de Pintura Ulpiano Checa. Museo Ulpiano Checa. Colmenar de Oreja, España
- Muñoz Vera: Cinco Miradas Realistas y un Punto de Encuentro. Galería Ansorena. Madrid, España
- 2001 El Agua. Galería de Arte Ansorena. Madrid, España
- Óleos y Pequeños Estudios de Taller. Fundación Arauco. Madrid, España
- 2002 Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón 2002. Casa Dusmet, Fundación Arauco y Galería Ansorena. Chinchón, España
- Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón 2002 . Galería Ansorena. Madrid, España
- Muñoz Vera e la Scuola di Chinchón. Galleria Marieschi. Milán. Italia
- 2003 Tetralogía della Natura: l'acqua. ArteFiera2003, Bolonia, Italia
- Tetralogía della Natura: l'acqua. Galleria Marieschi. Milán, Italia
- La Academia. Centro Cultural Moncloa. Ayuntamiento de Madrid. Madrid, España
- Patios y jardines. Galería P.E.A. Madrid, España
- Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón, El Paradigma Constructivista. Kur Gallery. San Sebastián, España
- Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón. Plus One Plus Two Galleries. Londres, Inglaterra
- 2004 Becarios y exbecarios de la ESCUELA DE CHINCHÓN 2004. Galería Ansorena. Madrid, España
- Tetralogía della Natura: l'fuoco. ArteFiera2004, Bolonia, Italia
- Tetralogía della Natura: l'fuoco. Galleria Marieschi. Milán, Italia
- Realismos. Castellana Art Gallery. Madrid y Barcelona, España
- Les réalistes espagnols/une outre réalité. Tamenaga Gallery. París. Francia
- 2005 Tetralogía della Natura : Terra. Galleria Marieschi. Milán, Italia.
- Feria de Arte de Miami. Galería Ansorena Miami, EEUU.
- Pintores de la Escuela de Chinchón. Galería Cartel. Málaga - Granada. España
- Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2006 Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

## FORMACIÓN ACADÉMICA

Estudia diseño gráfico en la Universidad de Valparaíso y Bellas Artes en la Universidad de Chile en Santiago. En 1998 participa en un concurso de pintura para artistas de la Región del Maule cuyo primer premio es una beca de estudios. De acuerdo al convenio suscrito entre la Fundación Arte y Autores Contemporáneos y la Universidad de Talca (Chile), la Fundación le concede por unanimidad la Beca de Postgrado. En marzo de 1999 traslada su residencia a España y se incorpora a los talleres de La Academia en Chinchón, donde permanece durante tres años consecutivos. En la actualidad vive y trabaja en Chinchón y es profesor de pintura de La Academia.

## HEZIKETA

Diseinu grafikoa Valparaisoko Unibertsitatean ikasi zuen eta Arte Ederrak Txileko Unibertsitatean, Santiagon. 1998an, Maule Eskualdeko artistentzat antolatutako pintura lehiaketan parte hartu zuen, lehenengo saria ikasketa-sari bat zelarik. Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren eta Talca Unibertsitatearen (Txile) artean sinatutako hitzarmenaren arabera, Fundazioak, aho batez, Graduondoko Beka eman zion. 1999ko martxoan, bere bizilekua Espainiara aldatu zuen eta Chinchonen Akademiako tailerretan hasi zen lanean, bertan elkarren segidako hiru urte egon zelarik. Gaur egun, Chinchonen bizi eta lan egiten du, Akademiako pintura-irakaslea da.

## CAREER EDUCATION

He studied graphic design in the University of Valparaíso and Fine Arts at the University of Chile in Santiago. In 1998 he participated in a painting contest for artists from the Maule region whose first prize was a study scholarship. In an agreement between the Art and Contemporary Authors Foundation and the University of Talca (Chile), the Foundation granted him unanimously a Post Graduate Scholarship. In March of 1999 he transferred his residence to Spain and join the workshops programme of The Academy in Chinchón, where he has remained for three consecutive years. He currently lives and works in Chinchón and is a professor of painting in The Academy.



BOLSA DE MUSEO I · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 150 x 100 cm*







BOLSA DE MUSEO II · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 150 x 100 cm*





# Jorge Izquierdo

Lima, PERÚ. 1978

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2003 Obras Recientes. Galería Paz Feliz. Madrid, España
- 2007 Jorge Izquierdo. Galería Ansorena. Madrid, España

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 2000 Muñoz Vera: Cinco Miradas Realistas y un Punto de Encuentro. Galería Ansorena. Madrid, España
- 2001 El Agua. Galería de Arte Ansorena. Madrid, España  
Óleos y Pequeños Estudios de Taller. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2002 Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón 2002. Fundación Arauco y Galería Ansorena. Chinchón, España  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón 2002. Galería Ansorena. Madrid, España
- 2003 Arcanos Contemporáneos. Galería Clavé. Murcia, España  
LXXIII Aniversario de la Fuerza Aérea de Chile. Hotel Meliá Castilla. Madrid, España  
La Academia. Centro Cultural Moncloa. Ayuntamiento de Madrid y Fundación Arauco. Madrid, España  
V Pintemos Juntos 2003. Museo Pedro de Osma, Lima, Perú  
Obras y Procesos Galería Ana Samarán. Madrid, España  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón, El Paradigma Constructivista. Kur Gallery. San Sebastián, España
- 2004 Tretalogia della Natura: Fuoco. ArteFiera 2004. Bolonia, Italia  
Tetralogía della Natura: Fuoco. Galleria Marieschi. Milán, Italia  
Islington Art Fair 04. Plus One Plus Two Galleries. Glasgow, Escocia  
ArtLondon Fair 04. Plus One Plus Two Galleries. Londres, Inglaterra  
Becarios y exbecarios de la ESCUELA DE CHINCHÓN 2004. Galería Ansorena. Madrid, España  
Realismos. Castellana Art Gallery. Madrid, España  
Exposición de Navidad. La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2005 Cristian Avilés, Jorge Izquierdo, Juan Luque, Xavier Rodés. Galería Ansorena. Madrid, España  
Tetralogía della Natura : Terra. Galleria Marieschi. Milán, Italia  
Nuevo Realismo. Galería de Arte Cartel. Málaga y Granada, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2006 Figurativa 2006. Centro Cultura Contemporanea, Fundación de las Artes y los Artistas. Barcelona, España  
Figurativa 2006. Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

## FORMACIÓN ACADÉMICA

Con catorce años su familia se traslada a vivir a Santiago de Chile, donde fija su residencia. Traba amistad con el pintor realista Andrés Baldwin, discípulo de Miguel Venegas (maestro de Claudio Bravo), que le asesora en el perfeccionamiento de las técnicas al óleo, dibujo y pastel. Realiza estudios de especialización en pintura en la Universidad Católica de Chile y en la academia del pintor español Martín Soria. Viaja a Italia y España para visitar sus museos y conocer de cerca la obra de los grandes maestros del Renacimiento y el Barroco. Obtiene la Beca de Postgrado de la Fundación e ingresa en los Talleres de La Academia en febrero de 2000 donde permanece hasta 2003. En la actualidad vive y trabaja en Chinchón.

## HEZIKETA

Hamalau urte zituela, bere familia Santiago de Chilera bizitzera joan zen, eta bertan finkatu zuten euren bizilekua. Miguel Venegas margolariaren (Claudio Bravoren maisua) dizipulua den Andrés Baldwin margolari errealistaren lagun egin zen, eta honek olio, marrazki eta pastel tekniken hobekuntzari buruzko aholkuak eman zizkion. Txileko Unibertsitate Katolikoan eta Martín Soria espainiar margolariaren akademian pinturan espezializatzeko ikasketak egin zituen. Italiara eta Espainiara joan zen euren museoak bisitatzeko eta Errenazimentu eta Barrokoko maisu handien obra hurbiletik ezagutzeko. Fundazioaren Graduondoko Beka lortu zuen eta, 2000ko otsailean, Akademiaren Tailerretan sartu zen, bertan 2003ra arte iraun zuelarik. Gaur egun, Chinchonen bizi eta lan egiten du.

## CAREER EDUCATION

When he was fourteen years of age his family moved to Santiago, Chile, where they made their permanent residence. He became friends with the realist painter Andrés Baldwin, disciple of Miguel Venegas (teacher of Claudio Brave), who advised him on how to improve his oil, drawing and pastel techniques. He undertook specialized studies in painting at the Catholic University of Chile and in the academy of the Spanish painter Martin Soria. He travelled to Italy and Spain to visit museums and to study closely the works of the Great Masters of the Renaissance and the Baroque. He obtained a Post Graduate Scholarship from the Foundation and entered the Workshops of The Academy in February of 2000 and remained until 2003. He currently lives and works in Chinchón.





ARLEQUÍN CON ROMBOS · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 90 x 117 cm*





PERRO EN TIERRA · 2005. Óleo sobre tabla. 58 x 122 cm



# Pablo Santibáñez

Montevideo, URUGUAY. 1972

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1997 Imágenes de Chan – Chan. Qosqo Hostal. Lima, Perú
- 1998 Óleos. Galería de Arte Fundación. Fundación Nacional de la Cultura. Santiago, Chile
- 2001 Realismos. Galería Off The Record. Santiago, Chile
- 2003 ¿Hola Muerte! Museo Treccani. Milán, Italia
- 2004 Pablo Santibáñez. Plus One Plus Two Galleries. Londres, Inglaterra

## EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

- 2002 Arte en Vivo. Instituto Cultural de los Condes. Santiago, Chile  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón 2002. Fundación Arauco y Galería Ansorena. Chinchón, España  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón 2002. Galería Ansorena. Madrid, España  
Muñoz Vera e la Scuola di Chinchón. Galleria Marieschi. Milán, Italia  
Exposición de Navidad. La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2003 Arcanos Contemporáneos. Galería Clavé. Murcia, España  
LXXIII Aniversario de la Fuerza Aérea de Chile. Hotel Meliá Castilla. Madrid, España  
La Academia. Centro Cultural Moncloa. Ayuntamiento de Madrid y Fundación Arauco. Madrid, España  
Obras y Procesos. Galería Ana Samarán. Madrid, España  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón, El Paradigma Constructivista. Kur Gallery. San Sebastián, España  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón. Plus One Plus Two Galleries. Londres, Inglaterra
- 2004 Becarios y exbecarios de la ESCUELA DE CHINCHÓN 2004. Galería Ansorena. Madrid, España  
della Natura: l'fuoco. ArteFiera2004, Bolonia, Italia  
Tetralogía della Natura: l'fuoco. Galleria Marieschi. Milán, Italia  
Realismos. Castellana Art Gallery. Madrid, España  
Madrid. Galería Castelló 120. Madrid, España  
Artlondon Fair. Plus One Plus Two Galleries. Londres, Inglaterra  
Biennale di Bologna. Bologna, Italia  
Feria de Montecarlo. Montecarlo, Mónaco
- 2005 Realismo 05. Galería de Arte Castelló 120. Madrid, España  
Nuevo Realismo. Galería Cartel. Málaga - Granada. España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Chinchón, España  
Premio "Central Nuclear de Trillo". 4º Concurso de Pintura Rápida Trillo. Guadalajara, España
- 2006 Latin American Sale. Christie's Galleries. Nueva York, EE UU  
Figurativa 2006. Centro Cultura Contemporanea, Fundación de las Artes y los Artistas. Barcelona, España  
Figurativa 2006. Museo Thyssen –Bornemissza. Madrid, España  
Lenguaje Pictóricos II. Galería Espacio de Arte. Olías del Rey, Toledo, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España



## FORMACIÓN ACADÉMICA

En 1996 se licencia en pintura por la Pontificia Universidad Católica de Chile. A partir de entonces realiza tres exposiciones individuales, una de ellas en Perú, en torno a las culturas precolombinas. Ha sido premiado tanto en su país como en el extranjero: en la Bienal de Arte Sacro (Buenos Aires, Argentina), en 1998, Premio Fondart del Gobierno de Chile y dos veces consecutivas en la Bienal "Ciudad de Temuco" y en el concurso "Arte en Vivo" (Santiago de Chile). En 2001 obtiene la Beca de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos y se traslada a España. En 2003 obtiene una beca de la Universidad Complutense de Madrid como alumno de Antonio López en el "Taller Pintura y Dibujo" (El Escorial); en 2004 es invitado a participar en el Taller Experimental "Cuerpos Pintados" (Santiago de Chile). Actualmente vive y trabaja en Chinchón y es profesor de pintura de La Academia en Madrid.

## HEZIKETA

1996an, Txileko Unibertsitate Katoliko Pontifikalean pinturan lizentziatu zen. Handik aurrera, hiru erakusketa individual egin ditu, horietako bat Perun, kolonaurreko kulturen inguruan. Sariak jaso ditu bere herrian nahiz atzerrian: Arte Sakratuko Bienalean (Buenos Aires, Argentina), 1998an, Txileko Gobernuak ematen duen Fondart Saria eskuratu du eta bi aldiz segidan "Ciudad de Temuco" izeneko Bienalean eta "Arte en Vivo" lehiaketan (Santiago de Chile). 2001ean Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Beka lortu zuen eta Espainiara lekualdatu zen. 2003an, Madrilgo Unibertsitate Konplutentsearen beka lortu zuen, "Pintura eta Marrazki Tailerrean" (El Escorial) Antonio López maisuaren ikasle zelarik; 2004an, "Margotutako Gorputzak" izeneko (Santiago de Chile) Tailer Esperimentalean parte hartzeko gonbidapena jaso zuen. Gaur egun, Chinchonen bizi da eta bertan lan egiten du; horrez gain, Madrilen Akademiako pintura irakaslea da.

## CAREER EDUCATION

In 1996 he graduated in painting at the Pontificia Catholic University in Chile. After that he had three separate exhibitions of work relating to Pre-Colombian cultures, one of them in Peru. He has been honoured as much abroad as in his own country: in the Biennial of Sacred Art (Buenos Aires, Argentina), in 1998, Prize Fondart of the Government of Chile and two consecutive times in the Biennial "City of Temuco" and in the contest "Arte en Vivo" (Alive Art, in Santiago, Chile). In 2001 he obtained a Post Graduate Scholarship from the Art and Contemporary Authors Foundations and moved to Spain. In 2003 he obtained a scholarship from the Complutense University of Madrid as the student of Antonio López in the "Taller de Pintura y Dibujo" (Painting and Drawing workshop) in El Escorial. In 2004 he was invited to participate in the Experimental Workshop "Cuerpos Pintados" (Painted Bodies) in Santiago, Chile. Currently, he lives and works in Chinchón and is a professor of painting in The Academy in Madrid.



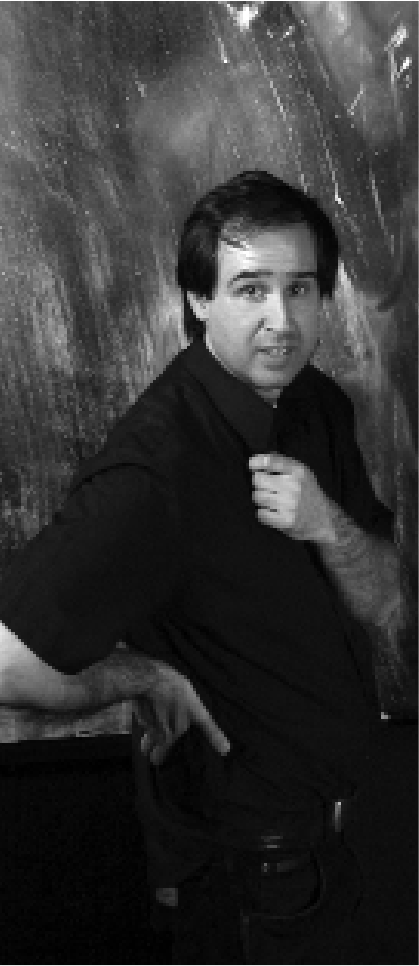
ESCULTURAS AFRICANAS · 1999  
*Óleo sobre lienzo. 99 x 88 cm*







CERÁMICAS MOCHICAS · 2006. Óleo sobre lienzo. 94 x 122 cm



# Rafael Ramírez

Lima, PERÙ. 1959

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2002 Bürgenstock Hotels. Suiza  
2005 De Kopermolen. Vaals, Holanda  
Rol Duc, Kerkrade. Holanda  
Il Quadro, Aquisgran, Alemania  
Galerie Persterer, Zurich, Suiza  
400 años Don Quijote. EURIADÉ Internationales Kultur – und Wissenschaftsfestival AmadèO Festival. Aquisgrán, Alemania
- 2006 Leonardo como Inspirador. Museo de Stolberg. Stolberg, Alemania  
Congreso de Frankfurt. Hotel Ramada. Frankfurt, Alemania  
Mozart y los demoníaco, Teatro de Kerkrade. Kerkrade, Holanda  
Woyzdeck, Abadía de Rolbuc. Rolduc, Holanda  
Exposición Martin Buber. Aula mayor. Herzogenrath, Alemania  
Rafael Ramírez. Galería El Cuadro. Aachen, Alemania  
Rafael Ramírez. Aula pública. Aachen, Alemania  
Rafael Ramírez. Perfterer. Zurich, Suiza  
Retratos, Casa Philip. Munich, Alemania  
Rafael Ramírez. Hotel Ritz Carlton. Berlín, Alemania

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1984 Ep Galerie. Dusseldorf, Alemania  
1985 Galerie Pestener. Zurich, Suiza  
1995 Festival de Echternach. Echternach, Luxemburgo  
2003 Museo de arte Contemporáneo de Dallas. Dallas, EE.UU  
LXXIII Aniversario de la Fuerza Aérea Chilena. Hotel Meliá Castilla. Madrid, España  
La Academia. Centro Cultural Moncloa. Ayuntamiento de Madrid y Fundación Arauco. Madrid, España  
Obras y Procesos, Galería Ana Samarán. Madrid, España  
Muñoz Vera y la Escuela de Chinchón, El Paradigma Constructivista. Galería Kur. San Sebastián, España  
2005 Feria de Arte Art-Fair en la Haya. Holanda  
Exposición itinerante. El Cristo sonriente, Prüm, Heimbach, Colonia, Alemania y Amberes, Bélgica

## FORMACIÓN ACADÉMICA

De padre peruano y madre alemana, con cuatro años su familia se traslada a vivir a Stuttgart (Alemania). A partir de 1972 trabaja en el taller de su padre, el pintor Antonio Maro, colaborando en la realización de varias obras para Ferias, Bienales y obras públicas de grandes dimensiones para espacios tales como: la Stadhalle de Mainerzhagen, la Stadhalle de Hilden, Capillas de Salzburgo (Austria) y Eiffel (Alemania). En 1983 ingresa en la Escuela Superior de Pintura St. Luc de Lieja (Bélgica). Entre 1985 y 1988 asiste a las clases de los profesores Rolf Koller y Schaffmeister en Colonia (Alemania). Hasta el 2002 estudia historia del arte en la RTWH, Aachen, (Alemania) y realiza trabajos de retratos desnudos y pintura sagrada –Sta. Isabel en la Clínica Sta. Isabel de Lima (Perú)- y copias de los maestros del S. XVII en Viena y Amberes. En 2003 obtiene la Beca de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos y se traslada a España, permaneciendo hasta 2004 en La Academia de Chinchón. Actualmente reside y trabaja en Aquisgrán (Alemania), en la frontera con Bélgica.

## HEZIKETA

Aita Perukoa eta ama alemaniarra izanda, lau urte zituela bere familia Stuttgartera (Alemania) bizitzera joan zen. 1972. urtetik aurrera, bere aitaren, Antonio Maro margolaria, tailerrean lan egiten hasi zen, eta Azoka, Bienal eta dimentsio handiko beste lan publiko batzuetarako zenbait obra egiten lagundu zuen, esaterako horrelako espazioetarako: Stadhalle (Mainerzhagen), Stadhalle (Hilden), Salzбургoko (Austria) eta Eiffeleko (Alemania) Kaperak. 1983an, Liejako "St. Luc" izeneko (Belgika) Goi-mailako Pintura Eskolan sartu zen. 1985 eta 1988 urteen artean, Rolf Koller eta Schaffmeister irakasleen eskolak hartzen ditu Kolonian (Alemania). 2002ra arte, artearen historia RTWH, Aachen, (Alemania) delakoan ikasi zuen eta erretratu biluziak eta pintura sakratua –Sta. Isabel Limako Sta. Isabel Klinikari (Peru)- landu zituen eta XVII. mendeko maisuen kopiak egin zituen Vianan eta Anberesen. 2003an, Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Beka lortu zuen eta Espainian kokatzen du bere bizilekua, 2004. urtera arte Chinchoneko Akademian egon zelarik. Gaur egun, Aquisgranen (Alemania), Belgikako mugan bizi da eta bertan lan egiten du.

## CAREER EDUCATION

When he was four years old he moved to Stuttgart, (Germany) with his Peruvian father and German mother. In 1972 he worked in his father's workshop, the painter Antonio Maro, collaborating in the making of several large scale works of art for Fairs, Biennials and public works such as: the Stadhalle of Mainerzhagen, the Stadhalle of Hilden, Chapels of Salzburg (Austria) and Eiffel (Germany). In 1983 he joined the Higher Academy of Painting St. Luc of Lieja (Belgium). Between 1985 and 1988 he attended the classes of professors Rolf Koller and Schaffmeister in Cologne (Germany). Until 2002 he studied art history at the RTWH, Aachen, (Germany) and produced nude portraits and sacred paintings: Sta. Isabel in the clinic, Sta. Isabel of Lima, Peru, then copies of the XVII century masters in Vienna and Antwerp. In 2003 he obtained a Post Graduate Scholarship at the Art and Contemporary Authors Foundation, then he moved to Spain, where he stayed until 2004 in The Academy of Chinchón. He currently lives and works in Aquisgrán (Germany), on the border with Belgium. Bélgica.







INTERPRETACIÓN DE LA VIRGEN DE LA ROCA · 2005  
*Óleo sobre lienzo. 340 x 220 cm*





DON JUAN · 2005  
*Óleo sobre lienzo. 220 x 100 cm (detalles)*



# Juan Naranjo

Madrid, ESPAÑA. 1979

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1998 Exposición colectiva. Centro cultural de Galapagar. Madrid, España
- 1999 Exposición colectiva. Sala de Exposiciones Caja Duero, Medina del Campo, España  
Exposición colectiva. Centro cultural Casa del Reloj. Madrid, España
- 2004 Becarios y exbecarios de la ESCUELA DE CHINCHÓN 2004. Galería Ansorena. Madrid, España  
Taller de Pintura, Nuevas Tecnologías y Realismo Contemporáneo. La Academia, Fundación Arauco. Madrid, España  
Exposición de Navidad. La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2005 Nuevo Realismo. Galería de Arte Cartel. Málaga y Granada, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2006 Exposición de alumnos del taller de Antonio Lopez. Sala de Exposiciones Ayuntamiento de Torrevieja Vista Alegre, España  
Figurativa 2006. Centro Cultura Contemporanea, Fundación de las Artes y los Artistas. Barcelona, España  
Figurativa 2006. Museo Thyssen –Bornemissza, Madrid, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

## FORMACIÓN ACADÉMICA

Cursa estudios en la Escuela de Artes y Oficios en Madrid, donde inicia el contacto con la escultura, el dibujo y la pintura. Estudia durante varios años junto al pintor y cartelista Alberto Pirongelli especializándose en pintura mural, carteles de cine y pintura al temple de gran formato. En esta etapa colabora con Pirongelli en obras públicas propuestas por el Ayuntamiento de Madrid, como el trampantojo en las fachadas de "Puerta Moros" en la Latina, Madrid. En 2003 obtiene la Beca de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos en Chinchón. Participa en el Taller de Pintura de los Cursos de Verano 2004 de Aranjuez organizado por la Universidad Rey Juan Carlos. En 2005 comienza sus prácticas docentes como ayudante de las clases de pintura de Guillermo Muñoz Vera. En la actualidad reside y trabaja en Madrid y es profesor de pintura de La Academia.

## HEZIKETA

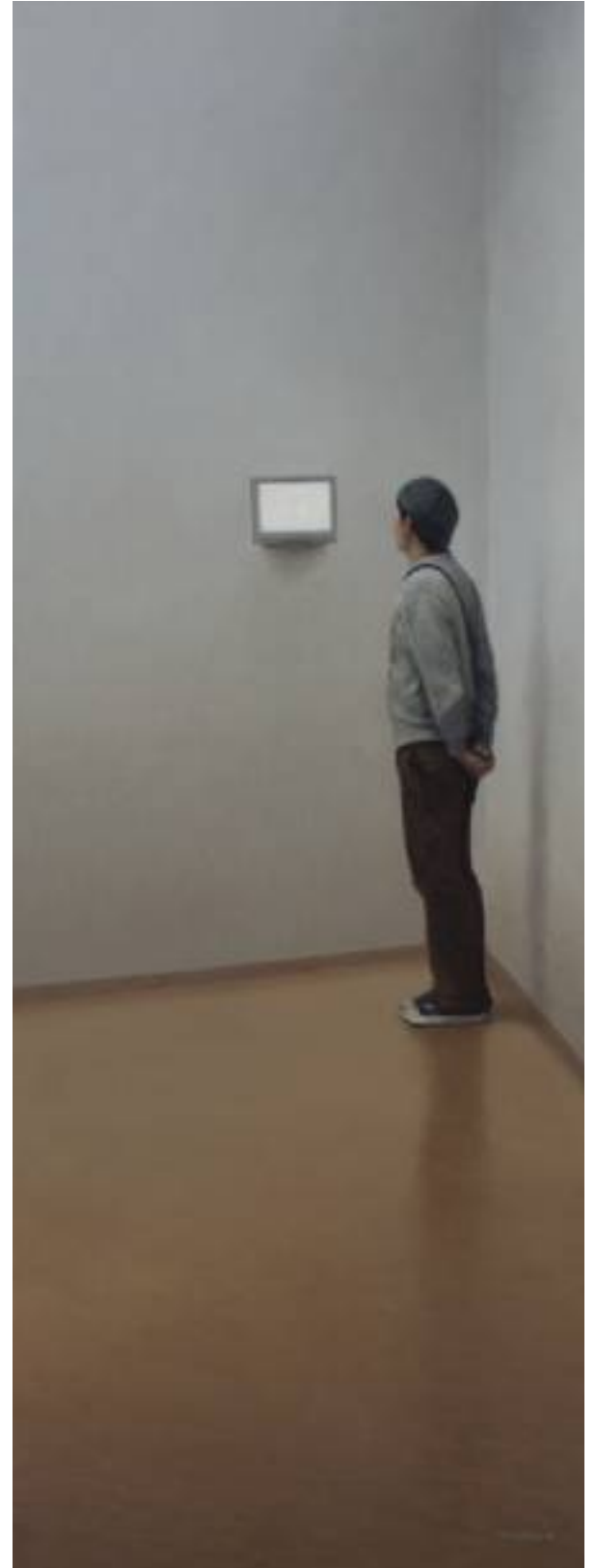
Ikasketak Madrilgo Arte eta Lanbide Eskolan egin zituen, eta bertan eskultura, marrazki eta pinturarekin harremanetan jarri zen. Zenbait urtetan, Alberto Pirongelli margolari eta kartelgilearekin ikasten aritu zen, eta horma-pinturan, zine-karteletan eta formatu handiko tenple-pinturan espezializatu egin zen. Garai horretan, Pirongellirekin elkarlanean aritzen da Madrilgo Udalak proposatutako lan publikoetan, esaterako, amarrua "Puerta Moros" fatxadetan la Latinan, Madrilen. 2003an, Chinchonen Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Beka lortu zuen. Rey Juan Carlos Unibertsitateak antolatuta Aranjuezen egin ziren 2004ko Udako Ikastaroetako Pintura Tailerlean parte hartu zuen. 2005ean, bere irakaskuntzako praktikak egin zituen Guillermo Muñoz Vera margolariaren pintura eskoletan laguntzaile bezala lanean arituz. Gaur egun, Madrilen bizi da eta bertan lan egiten du, Akademiako pintura-irakaslea da.

## CAREER EDUCATION

He began studying sculpture, drawing and painting in the School of Arts and Crafts in Madrid. He studied for a number of years alongside the painter and poster designer, Alberto Pirongelli, specializing in mural painting, movie posters and large format tempera painting. During this period, he collaborated with Pirongelli in public works for Madrid City Hall, such as the trampantojo (faux painting) in the facades of "Puerta Moros " (Moorish Door) in the Latina, Madrid. In 2003 he received a Post Graduate Scholarship from the Art and Contemporary Authors Foundation in Chinchón. He participated in the Aranjuez Painting Workshop during Summer 2004 organized by the Rey Juan Carlos University. In 2005 he began an internship as assistant to the painter Guillermo Muñoz Vera. He currently lives and works in Madrid and is a professor of painting at The Academy.



INSTALACIÓN I · 2005  
*Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 160 x 59 cm*









LET'S GO! · 2006. Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 145 x 190 cm



# Henry Flórez

Bucaramanga, COLOMBIA. 1971

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1999 Henry Flórez. Galería Llahí. Andorra la Vella, Principado de Andorra
- 2002 Henry Flórez. Hotel Dann Carlton . Bucaramanga, Colombia

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1991 Jóvenes talentos. Floridablanca, Colombia
- 1997 Pequeño formato. Galería Navas. Bogotá, Colombia
- 1999 Paisaje en Andorra. Comú de Encamp. Encamp, Principado de Andorra  
Tema Libre sobre el Principado, Concurso Comú de Ordino, 2º premio. Ordino, Principado de Andorra
- 2000 Torres Gemelas. UNAB Universidad Autónoma de Bucaramanga. Bucaramanga, Colombia
- 2004 Taller de Pintura, Nuevas Tecnologías y Realismo Contemporáneo. La Academia, Fundación Arauco. Chinchón, España  
Becarios y exbecarios de la ESCUELA DE CHINCHÓN 2004. Galería Ansorena. Madrid, España
- 2005 Nuevo Realismo. Galería de Arte Cartel. Málaga y Granada, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2006 Realismo tres pintores . Galería Sargent. Madrid, España  
Figurativa 2006. Centro Cultura Contemporanea, Fundación de las Artes y los Artistas. Barcelona, España  
Figurativa 2006. Museo Thyssen –Bornemissza, Madrid, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

## FORMACIÓN ACADÉMICA

Se inicia como pintor autodidacta en su ciudad natal, Bucaramanga. El pintor colombiano Oscar Rodríguez Naranjo le asesora en cuestiones técnicas y le incentiva a estudiar las obras de los Grandes Maestros de la pintura. En 1998 viaja a Europa para visitar los museos de Francia, Italia y España. En 1999 fija su residencia en el Principado de Andorra. A partir del 2000 se hace copista del Museo del Prado y del MNAC de Barcelona. En 2004 es seleccionado como artista becario del Taller de Pintura dirigido por el pintor Guillermo Muñoz Vera en los Cursos de Verano de Aranjuez organizados por la Universidad Rey Juan Carlos. Ese mismo año, obtiene la Beca de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos y traslada su residencia a Chinchón, donde asiste a los talleres de La Academia hasta mediados de 2006. En la actualidad reside y trabaja en Ciempozuelos (Madrid).

## HEZIKETA

Bere jaioterrian, Bucaramanga, margolari autodidakta gisa hasi zen lanean. Oscar Rodríguez Naranjo Kolonbiako margolariak, kontu teknikoei buruzko aholkuak eman zizkion eta pinturako Maisu Handien obrak ikastera susperrarazten du. 1998an Europara joan zen, Frantziako, Italiako eta Espainiako museoak bisitatzeko. 1999an, bere bizilekua Andorrako Printzerrian kokatu zuen. 2000. urtetik aurrera, Prado Museoko eta Kataluniako Arte Museo Nazionaleko (Bartzelona) kopiazaile bihurtu zen. 2004an, Guillermo Muñoz Vera margolariak, Rey Juan Carlos Unibertsitateak antolatuta Aranjuezen egin ziren 2004ko Udako Ikastaroetan, zuzendutako Pintura Tailerreko artista bekadun gisa hautatu zuten. Urte berean, Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Beka lortu zuen eta bere bizilekua Chinchonen kokatu zuen, eta bertan, 2006ko erdialdera arte, Akademiako tailerretara joan izan da. Gaur egun, Ciempozuelosen (Madril) bizi eta lan egiten du.

## CAREER EDUCATION

He began as a self-taught painter in his hometown, Bucaramanga. The Colombian painter Oscar Rodríguez Naranjo advised him on technical issues and encouraged him to study the works of the Great Masters. In 1998 he travelled to Europe to visit art galleries in France, Italy and Spain. In 1999 he moved to the Principality of Andorra. From the year 2000 he became a copyist at El Prado Museum, and the MNAC in Barcelona. In 2004 he was selected as an artist fellow in the Aranjuez Summer Courses Painting Workshop, directed by the painter Guillermo Muñoz Vera and organized by the Rey Juan Carlos University. In the same year, he obtained a Post Graduate Scholarship at the Art and Contemporary Authors Foundation in Chinchón, where he attended classes until the middle of 2006. He currently lives and works in Ciempozuelos (Madrid).





ANTIGUO PATIO CON POZO · 2004  
*Óleo sobre lienzo encolado a tabla*  
110 x 94 cm





ESCRITURA PARED · 2006. Óleo sobre lienzo. 114 x 164 cm



# Pedro Trujillo

Tenerife, ESPAÑA. 1978

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2002 Pintura y Entomo, Centro Cultural Casa de Porras. Universidad de Granada. Granada, España
- 2003 Obra gráfica. Consejo de Juventud de Zaragoza, Escuela Taller de Covalada. Soria, España

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1998 Centro cultural Cajacanarias. Tenerife, España
- 1999 Sala de Arte de Cajacanarias. Tenerife, España  
Sala del Ayuntamiento de Arona. Tenerife, España
- 2000 Premio de Pintura "Cerezo Moreno". Tercer premio. Sala del Ayuntamiento de Villatorres. Jaén, España  
Centro cultural del Zaidín. Granada, España
- 2001 Certamen de Arte Joven. Finalista. Sala del Ayuntamiento de Arona. Tenerife, España  
Centro Cultural Caja de Canarias. Tenerife, España  
Sala de Exposiciones. Cajacanarias. Tenerife, España  
Sala de Los Lavaderos. Tenerife, España
- 2002 Feria Sicur. Madrid, España  
Sala Picasso. Cajaduero. Salamanca, España  
Castillo de San Felipe. Tenerife, España
- 2003 Sala del Ayuntamiento de Villatorres. Jaén, España  
Artistas por la Paz. Universidad de Verano de Adeje. Tenerife, España  
Sala Eduardo Westerdhal. Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias. Tenerife, España  
Aulario de la Universidad. Campus de Guajara Universidad de La Laguna, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2004 Becarios y exbecarios de la ESCUELA DE CHINCHÓN 2004. Galería Ansorena. Madrid, España
- 2005 Nuevo Realismo. Galería de Arte Cartel. Málaga y Granada, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2006 Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

Artista becado por





## FORMACIÓN ACADÉMICA

En 1995 inicia Bellas Artes en la Universidad de La Laguna (Tenerife). Se traslada a Granada tras obtener la beca de ampliación de estudios artísticos del Cabildo Insular de Tenerife y en 2000 se licencia en Bellas Artes con la especialidad en Restauración Pictórica por la Universidad de Granada. Un año después comienza sus estudios de doctorado en la Investigación Artística: teoría, técnicas y restauración. En el año 2002 obtiene la beca del Ministerio de Educación de España para estudiar pintura y grabado en la Universidad de Salamanca, año en el cual obtiene el Primer Premio Nacional de Pintura "Enrique Lite" de la Universidad de La Laguna. En 2004 obtiene la beca "Realismo Contemporáneo" AEGON INVERSIÓN para asistir a los Talleres de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos. En la actualidad continua trabajando en Chinchón como artista becario después de haber solicitado una ampliación de beca que le fue concedida.

## HEZIKETA

1995ean, La Lagunako Unibertsitatean (Tenerife) Arte Ederretako ikasketak hasi zituen. Tenerife Irlako Kabildoak ematen duen arte-ikasketak sakontzeko beka lortu ondoren, Granadara joan zen eta, 2000an, Arte Ederretako lizentziatura eskuratu zuen Granadako Unibertsitatean, Pintura Zaharberritze espezialitatearekin. Urtebete beranduago, Ikerketa Artistikoari (teoria, teknikak eta zaharberritzea) buruzko doktorego-ikasketak hasi zituen. 2002. urtean, Espainiako Hezkuntza Ministerioak Salamancako Unibertsitatean pintura eta grabatua ikasteko ematen duen beka lortu zuen, eta urte horretan bertan, La Lagunako Unibertsitateko "Enrique Lite" izeneko Lehenengo Sari Nazionala lortu zuen. 2004an, AEGON INVERSIÓN delakoak ematen duen "Errealismo Garaikidea" izeneko beka lortu zuen, Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Tailerretara joateko. Gaur egun, Chinchonen artista bekadun gisa lan egiten jarraitzen du, bekaren luzapena eskatu ondoren. Eskatutako luzapena eman egin zaio.

## CAREER EDUCATION

He began studying Fine Arts in 1995 at the Universidad de La Laguna (Tenerife). He transferred to Granada after obtaining an artistic extended study scholarship from Tenerife City Hall and in 2000 graduated in Fine Arts from the University of Granada, specializing in Pictorial Restoration. A year later, he began a doctorate in Artistic Investigation: theory, technical and restoration. In the year 2002 he was awarded a scholarship by the Spanish Department of Education to study painting and engraving at the University of Salamanca. In the same year, he won the First National Painting Prize "Enrique Lite" at the Universidad de La Laguna. In 2004 he was awarded the AEGON INVESTMENT "Contemporary Realism" scholarship to attend Post Graduate Workshops at the Art and Contemporary Authors Foundation. He continues to work in Chinchón as a scholarship fellow artist, having been granted an extension to his scholarship.





ALMUERZO DEL PINTOR (díptico) · 2005  
*Óleo sobre lienzo. 195 x 130 cm*





MORTE (díptico) · 2005  
Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 195 x 143 cm



# Basilio de San Juan

Málaga, ESPAÑA. 1974

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2001 Fotografía. Aeropuerto de Málaga. España  
Fotografía. Colegio Cardenal Cisneros. Granada. España
- 2003 Fotografías para el Seminario de Imagen de moda. Canal Isabel Segunda, Madrid. España

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 2000 Conmemoración a Mariana Pineda. Fotografía. Granada. España
- 2001 Premios Alonso Cano Fotografía. Sala B Centro Cultural Gran Capitán. Universidad de Granada. España.  
Diputación de Granada. Edificio Condes de Gavia. Fotografía. Granada. España
- 2002 Premios Alonso Cano Fotografía. Sala B Centro Cultural Gran Capitán. Universidad de Granada. España  
Certamen Francisco Fernández. Fotografía. Torreblascopedro. Jaén. España  
Fotografía. Sala B Centro Cultural Gran Capitán. Universidad de Granada. España  
Diputación de Granada. Edificio Condes de Gavia. Fotografía. Granada. España
- 2004 Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Chinchón, Madrid. España
- 2005 Nuevo Realismo. Galería de Arte Cartel. Málaga y Granada, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Chinchón, Madrid. España
- 2006 Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

Artista becado por



## FORMACIÓN ACADÉMICA

En 2001 se licencia en Bellas Artes por la Universidad de Granada en la especialidad Pintura. A lo largo de sus estudios realiza talleres con Rogelio López Cuenca y asiste como alumno al taller del pintor Armando Pareja. En el año 2001 es seleccionado en los Descubrimientos Special-K de Photo-España. En 2002 es seleccionado para la exposición de los Premios Alonso Cano en la Universidad de Granada. En Mayo de 2003 es seleccionado con un trabajo fotográfico para la exposición en el Seminario de moda para el Canal Isabel II, Madrid. En diciembre de 2004 obtiene la Beca de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos y se traslada a Chinchón. En 2005 se le concede la beca "Realismo Contemporáneo" AEGON INVERSIÓN. En la actualidad es profesor adjunto en prácticas del pintor Guillermo Muñoz Vera en La Academia de Madrid y Chinchón.

## HEZIKETA

2001ean, Granadako Unibertsitatean Arte Ederretako lizentziatura eskuratu zuen, Pintura espezialitatean. Bere ikasketak egin bitartean, Rogelio López Cuencarekin tailerrak egin zituen eta Armando Pareja margolariaren tailerrera ikasle gisa joan zen. 2001. urtean, "Photo-España" dela-koaren "Special-K" Aurkikuntzetan hautatua izan zen. 2002an, Alonso Cano Sarueb erakusketarako hautatua izan zen Granadako Unibertsitatean. 2003ko maiatzean, lan fotografiko batekin "Canal Isabel II" (Madril) delakorako moda-mintegian erakusketa egiteko hautatu zuten. 2004ko abenduan, Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Beka lortu zuen eta Chinchonera lekualdatu zen. 2005ean, AEGON INVERSIÓN delakoak ematen duen "Errealismo Garaikidea" izeneko beka eman zitzaion. Gaur egun, Guillermo Muñoz Vera margolariaren praktiketako irakasle-laguntzailea da Madril eta Chinchoneko Akademian.

## CAREER EDUCATION

Graduated in Fine Arts from the University of Granada in 2001, specializing in painting. During his studies he attended workshops with Rogelio López Cuenca and was also a student in the studio of the painter Armando Pareja. In the year 2001 his work was selected in the Descubrimiento Special-K Photo-España competition. In 2002 his photographic work was selected for the Alonso Cano Prizes exhibition at the University of Granada. In May 2003 he exhibited photographic work in the fashion Seminar for the Channel Isabel II, Madrid. In December 2004 he was awarded a Post Graduate Scholarship by the Art and Contemporary Authors Foundation and moved to Chinchón. In 2005 he was awarded the AEGON INVERSION "Realism" scholarship. Currently he is an assistant teacher in the workshops of the painter Guillermo Muñoz Vera in the Madrid and Chinchón academies.







CEMENTERA PORTLAND I · 2006. Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 100 x 59 cm





CEMENTERA PORTLAND II · 2006. Óleo sobre lienzo encolado a tabla. 122 x 250 cm



# Antonio Graziano

Formia, ITALIA. 1975

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2002 Antonio Graziano. Spazio Arte. Napoli. Italia
- 2003 Antonio Graziano. Spazio Arte. Napoli. Italia
- 2004 Antonio Graziano. Istituto Cervantes. Napoli. Italia
- Antonio Graziano. Spazio Arte. Napoli. Italia

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1998 Incisione. Accademia Belle Arti. Napoli, Italia
- 1999 Giubileo. San Giovanni in Laternao.Vaticano, Roma
- 2001 Inciso.Accademia Belle Arti Napoli, Italia
- Arte Contemporanea. Lauro, Italia
- 2002 Spazio Arte.Napoli. Italia
- 2003 Spazio Arte. Napoli, Italia
- XIV Mostra Mercato d'Arte Contemporanea Arte. Padova, Italia
- Expo Arte. Bari, Italia
- Incisione. Celebrazione del 250° anniversario della fondazione dell'Accademia belle Arti. Napoli, Italia
- XIII Mostra Mecato d'Arte Contemporanea Arte. Padova, Italia
- 2004 Spazio Arte. Napoli, Italia
- Riparte. Spazio Arte. Napoi, Italia
- Spazio Arte. Napoli. Italia
- XV Mostra Mercato d'Arte Contemporanea Arte. Padova, Italia
- Spazio Arte. Napoli, Italia
- INMOSTRA. Quadrelle AV. Italia
- 2005 Il Diapason. Concordes animo.Napoli, Italia
- XVI Mostra Mercato d'Arte Contemporanea Arte. Padova, Italia
- 2006 Galeria Infantas. Mini-cuadros. Madrid, España
- V Concorso Nazionale di Pittura Città di Fondi. Fondi, Italia
- Il Mistero dell'anima. Monsumano Terme, Italia
- Incisione. San Giorgio a Cremano. Napoli, Italia
- Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

## FORMACIÓN ACADÉMICA

Licenciado en 1999 en pintura en la Academia de Bellas Artes de Nápoles. En 2000 el Ministerio de Asuntos Exteriores español le otorga una beca de verano en la Universidad Complutense de Madrid, aprovechando para documentarse y conocer en profundidad la ciudad y con ello la cultura y sociedad española. Mientras tanto, no deja de realizar exposiciones individuales y colectivas en distintas galerías privadas. En el 2005 y siguiendo su trayectoria académica se especializa durante dos años en grabado y gráfica experimental investigando sobre el uso de las nuevas metodologías y materiales aplicados en el arte de la calcografía. En 2006 obtiene el Primer Premio Nacional de Pintura de Sebastiano Conca en Gaeta (Italia) y poco después, la Beca de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos. Se traslada a España y en la actualidad continúa siendo artista becario de La Academia.

## HEZIKETA

1999an, pinturan lizentziatu zen Napoliko Arte Ederretako Akademian. 2000. urtean, Espainiako Atzerri Arazoetako Ministerioak Madrilgo Unibertsitate Konplutentsean udako beka bat eman zion, eta informazioa biltzeko eta hiria, baita espainiar kultura eta gizartea ere, oso sakon ezagutzeko aprobetxatu zuen. Bien bitartean, galeria pribatu desberdinetan erakusketa indibidual eta kolektiboak egiten jarraitzen du. 2005ean eta bere ibilbide akademikoari jarraiki, bi urtetan grabatuan eta grafika esperimentalean espezializatu egin zen, kalkografiaren artean aplikatutako material eta metodologia berrien erabilerari buruz ikertuz. 2006an, Gaetan (Italia) "Sebastiano Conca" izeneko Pinturako Lehenengo Sari Nazionala lortu zuen eta handik gutxira, Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Beka. Espainiara lekualdatu zen eta gaur egun, Akademiako artista bekadun izaten jarraitzen du.

## CAREER EDUCATION

He graduated in Painting at the Naples Academy of Fine Arts in 1999. The Spanish Foreign Office granted him a summer scholarship at the Universidad Complutense of Madrid in 2000. He took advantage of this opportunity to research and get more deeply acquainted with the city and the Spanish culture. He also continued to exhibit his work individually and collectively in various private galleries. Continuing his academic studies, from the year 2005 he spent two years specializing in engraving and graphic experimental research in the use of the new methodologies and materials used in the art of chalcography. In 2006, he won the Sebastiano Conca First National Painting Prize in Gaeta (Italy), and shortly after, was awarded a Post Graduate Scholarship by the Art and Contemporary Authors Foundation. He moved to Spain and continues working as a scholarship artist fellow at The Academy.



1	2
3	4
5	6

1. PEDRO · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a mdf. 30 x 25 cm*

2. ANTONIO · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a mdf. 30 x 25 cm*

3. HENRY · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a mdf. 30 x 25 cm*

4. BASILIO · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a mdf. 30 x 25 cm*

5. MIRIAM · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a mdf. 30 x 25 cm*

6. YOLANDA · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a mdf. 30 x 25 cm*









GIOVANNI · 2006  
*Óleo sobre lienzo encolado a mdf.*  
146 x 122 cm



# Yolanda Castro

San Lorenzo de Tarapacá, CHILE. 1964

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2002 El Resplandor de lo Cotidiano. Sala de Arte Casa Collahuasi. Iquique, Chile
- 2004 Yolanda castro Contreras. Sala Chela Lira de la Universidad Católica del Norte. Antofagasta, Chile

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1994 X Salon de Pintores Iquiqueños, Palacio Astoreca. Iquique, Chile
- 1995 XI Salon de Pintores Iquiqueños, Palacio Astoreca. Iquique, Chile
- 1996 XII Salon de Pintores Iquiqueños, Palacio Astoreca. Iquique, Chile
- 1997 XIII Salon de Pintores Iquiqueños, Palacio Astoreca. Iquique, Chile
- 1998 XIV Salon de Pintores Iquiqueños, Palacio Astoreca. Iquique, Chile
- 2000 Equinoccio. Palacio Astoreca. Iquique, Chile
- Colores del Verano. Mall las Américas. Iquique, Chile
- Primer Salón Regional de Arte Joven. Arica, Chile
- 2004 Trazos del Norte. Sala de Arte Casa Collahuasi. Iquique, Chile
- 2005 Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2006 Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

## FORMACIÓN ACADÉMICA

Se licenció en 1991 en Pedagogía en Biología y Ciencias por la Universidad de Arturo Prat en Iquique (Chile). Sus primeros contactos con el dibujo artístico y la pintura al óleo los lleva a cabo bajo la supervisión de Alex Wittman y Alexiè Marinkovic. Al mismo tiempo que empezaba a conocer estas nuevas técnicas comenzó rápidamente a participar en diversas exposiciones colectivas e individuales en las ciudades de Iquique, Arica y Antofagasta (Chile). En 2000 obtiene el premio Universidad de Tarapacá en el Primer Salón Regional de Arte Joven realizado en Arica (Chile) y en 2005 le es concedida la Beca de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos. Viaja a España donde continúa asistiendo a La Academia de Chinchón como artista becario.

## HEZIKETA

1991n, Pedagogian, Biologian eta Zientzietan lizentziatu zen, Iquiquen (Txile) dagoen Arturo Prat Unibertsitatean. Marrazketa artistikoarekin eta olio-pinturarekin izan zituen lehenengo kontaktuak, Alex Wittman eta Alexiè Marinkovic artisten gainbegirapenaren pean gauzatu zituen. Teknika berri horiek ezagutzen hasten ari zela, aldi berean, Iquique, Arica eta Antofagasta (Txile) hirietan zenbait erakusketa kolektibo eta indibidualetan parte hartzen, berehala, hasi zen. 2000. urtean, Arican (Txile) egindako "Arte Gaztea" izeneko Lehenengo Eskualdeko Aretoan Tarapacáko Unibertsitateko saria lortu zuen eta 2005ean, Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Beka eman zitzaion. Espainiara bidaiatu zuen eta bertan jarraitzen du, artista bekadun gisa, Chinchoneko Akademiara joaten delarik.

## CAREER EDUCATION

Graduated in 1991 from the Arturo Prat University in Iquique (Chile) in Pedagogy, Biology and Sciences. She first studied artistic drawing and oil painting under the supervision of Alex Wittman and Alexiè Marinkovic. While acquiring this new techniques she began to participate in various collective and individual exhibitions in the cities of Iquique, Arica and Antofagasta (Chile). In 2000 she won the University of Tarapacá Prize at the First Regional Salon of Youth Art in Arica (Chile). In 2005 she was awarded a Post Graduate Scholarship by the Art and Contemporary Authors Foundation. She moved to Spain and currently attends The Chinchón Academy as a scholarship fellow artist.





LA LISTA DE COMPRAS · 2005. Óleo sobre lienzo. 60 x 92 cm





SECRETOS DEL DESIERTO · 2006. Óleo sobre tabla. 40 x 50 cm



# Álvaro Hamamé

Concepción, CHILE. 1976

## TRABAJOS INDIVIDUALES

- 2002 Co Director, Guionista y camarógrafo de la serie de televisión de 12 capítulos, La Bisagra. Informativo Cultural, Canal TVU. Chile
- 2003 Co Director, Guionista documental Meli Witran Mapu, Los Cuatro Puntos Cardinales, Arte de Platería del Pueblo Indígena Mapuche. Temuco, Chile  
Guionista documental Chome, Entre el Viento y las Rocas. Familias dedicadas a la caza de ballenas, Hualpen, Concepción, Chile
- 2004 Guionista y camarógrafo del documental Un Pueblo que Llegó del Mar. Pesca Artesanal del Pueblo Indígena Lafkenche. Tirúa, Chile
- 2005 Periodista y Guionista de los comerciales para televisión y radio del Programa Nacional Chileno, Orígenes, para fortalecer el desarrollo integral de las comunidades indígenas. Octava región, Chile
- 2006 Director, guionista y camarógrafo del Documental Huellas. Historias de Inmigración. Madrid, España

## PROYECCIONES

- 2003 Primer lugar Festival Séptima Muestra de Cine y Documental. Concepción, Chile
- 2004 Festival Voces Contra el Silencio. México.D.F. México  
Festival Valdivia de Cine y documental. Valdivia, Chile
- 2006 Festival Albacete Documental. Albacete, España  
Festival Documental Instituto Cervantes. Londres, Inglaterra  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España



## FORMACIÓN ACADÉMICA

Es periodista y realizador audiovisual. El año 2002 gana el Fondo de Desarrollo de las Artes del Ministerio de Cultura de Chile en la categoría Serie de Televisión y se inicia como guionista y director de Documentales. Viaja a perfeccionarse a Europa Becado por el Ministerio de Cultura. En España, realiza cursos de realización de cine y televisión y obtiene el título de Master en Comunicación y Arte por la Universidad Complutense de Madrid. En 2006 obtiene la Beca de Postgrado en la especialidad Audiovisual en los talleres de La Academia de la Fundación Arte y Autores contemporáneos con sede en Chinchón, donde actualmente trabaja y reside.

## HEZIKETA

Kazetaria eta ikus-entzunezko errealizadorea da. 2002. urtean, Txileko Kultura Ministerioak ematen duen Arteen Garapen Funtsa irabazi zuen, Telesailen kategorian eta dokumentalen gidoilari eta zuzendari lanetan hasi zen. Europara bidaiatu zuen hobetzeko asmoz, Kultura Ministerioak emandako beka batekin. Espainian, zinema eta telebistaren errealizazioari buruzko ikastaroak egin zituen eta Madrilgo Unibertsitate Konplutentseak ematen duen Komunikazio eta Arte Masterra eskuratu zuen. 2006an, Graduondoko Beka lortu zuen Ikus-entzunezko espezialitatean Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Akademiako tailerretan, Chinchonen. Gaur egun, bertan bizi eta lan egiten du.

## CAREER EDUCATION

He is a journalist and audio-visual producer. In the year 2002 he won the Chilean Culture Department's Development of the Arts Fund in the Television category and started work as a screenwriter and director of Documentaries. He travelled to Europe to continue his studies on a scholarship from the Spanish Department of Culture. In Spain, he took courses in movie and television production. He also obtained a Masters Degree in Communication and Art from the Universidad Complutense of Madrid. In 2006 he was granted a Post Graduate Scholarship by Art and Contemporary Authors Foundation, specializing in Audio-visual work, at the Foundation's headquarters in Chinchón, where he lives and works.



## HUELLAS, HISTORIAS DE INMIGRACIÓN

Miles de africanos no dudan en arriesgar sus vidas para llegar a Europa. Es un sueño, una meta que se traduce en travesías donde sus límites físicos y psicológicos son puestos a prueba. Jóvenes, mujeres y niños de Nigeria, Camerún, Ghana, Benín, Malí, Senegal, Gambia, Costa de Marfil, Sierra Leona, inician día a día este viaje sin retorno buscando trabajo, paz y oportunidades para desarrollar sus talentos. El inmigrante africano recorre el desierto del Sahara hasta alcanzar la costa mediterránea, donde vagabundea durante años por distintas comunidades subsaharianas asentadas en territorio marroquí. Sobrevive en los bosques o espera escondido en pequeñas habitaciones clandestinas el momento adecuado para realizar un viaje por mar hasta territorio europeo.— en precarias embarcaciones dispuestas por las mafias — o desesperado salta, mediante escaleras rudimentarias, la doble valla fronteriza de diez metros de altura construida en la ciudad española de Melilla. Un cercado de acero, resguardado por efectivos armados de la Legión Española y el ejército marroquí. cubierto de alambres de espino y equipado con la última tecnología antipersonal (sensores, detectores de movimiento, focus y cámaras de infrarrojas). El proyecto audiovisual Huellas, Historias de Inmigración fue rodado durante los meses de abril y mayo del 2006. Concebido como una cámara en movimiento que recorre el norte de Marruecos desde la frontera con Mauritania hasta Algeria, captando los testimonios de algunos de los miles de subsaharianos que escapan de la guerra, el hambre y la pobreza de sus países. Sus relatos de valor y supervivencia, contados al abrigo de una manta, ocultos entre los arbustos del bosque gurugu, cercano a la ciudad de Melilla o entre cuatro paredes húmedas compartidas por cientos de personas en los suburbios de Rabat, demuestran al Primer Mundo lo absurdo y cruel de sus políticas migratorias. En muchos casos, una vez alcanzada la meta, la dificultad de encontrar trabajo, la incomprensión del idioma, la necesidad de huir de la policía y el rechazo de la población contradicen las expectativas del supuesto paraíso europeo. Sus recuerdos y sus ilusiones son puestos en contrapunto a la realidad, acentuando su sensación de abandono. En el fondo de estas historias de inmigración se dibuja la misma necesidad vital y humana: Dar sentido y dignidad a la vida.

Alvaro Hamamé Villablanca

## AZARNAK, ETORKINEN ISTORIOAK

Milaka afrikarrek ez dute dudarik Europara iritsi nahian bizia arriskutan jartzeko. Amets bat da, beren muga fisiko eta psikologikoak probatzen dituen bidaia bihurtzen den helmuga bat. Nigeria, Kamerun, Ghana, Benin, Mali, Senegal, Gambia, Boli Kosta, Sierra Leonako gazte, emakume eta haurrak egunero itzulerarik gabeko bidaia honi lotzen zaizkio, lanaren, bakearen eta beren talentuak garatzeko aukeren bila. Afrikar etorkinak Saharako basamortua zeharkatzen du Mediterraneoko itsasertzer heldu arte. Hor, zenbait urtez hara-hona ibiltzen da Marokoko lurraldean finkatutako azpisaharar komunitateetatik. Basoetan bizi da edo ezkutuko gela txikietan gordeta, itsasoz —mafia atondutako ontzi kaskarretan— Europar lurerraino bidaia egiteko une egokiaren zain, edo etsita, eskailera trauskilez baliatuz, salto egiten du Melillako espainiar hiriko mugan eraikitako hamar metro gorako hesi bikoitzaren gainetik. Altzairuzko hesi bat, espainiar Legioko eta marokoar armadako indar armatuek zaindua, alambre arantzadunetz estalia eta teknologia antipertsonal berrienarekin hornitua (sentsoreak, mugimendu-detektoreak, fokoak eta azpigorri kamerak). Aztarnak, Etorkinen Istorioak ikus-entzunezko proiektua 2006ko apirilean eta maiatzean zehar filmatu zen. Kamera mugikor bat bezala sorturik, Marokoko iparraldea ibiltzen du, Mauritaniako mugatik Aljeriaraino, beren herrietako gerratik, gosetik eta pobreziatik ihes egiten duen milaka afrikarretako batzuen lekukotasunak jasoz. Adorez beteriko beren biziraupen istorioek, manta baten babespean, Melillako hiritik hurbil, Gurugu basoko sasien artean gordeta, edo Rabateko aldirietan ehundaka lagun batera bizi diren lau horma hezeren artean kontaturik, azaltzen diote Lehen Munduari zeinen zentzugabeak eta krudelak diren bere migrazio politikak. Askotan, helmugara iritsita, lana aurkitzeko zailtasunak, hizkuntzaren arrotasunak, polizitatik ihesi ibiltzeko beharrak eta jendearen errefusak gezurtatu egiten dituzte Europako ustezko paradisuaz zituzten itxaropenak. Beren oroitzapenek eta ilusioek errealitatearen kontra jotzen dute, beraien baztertze sentsazioa areagotuz. Etorkinen istorio guzti hauen atzean, giza premia berbera ageri da: bizitzari zentzua eta duintasuna ematea.

Alvaro Hamamé Villablanca



## TRAILS, IMMIGRATIONS HISTORIES

Every year, thousands of Africans don't doubt to risk their life's in a journey to Europe. It's a dream, a goal in which their physical and psychological limits are being tested each day. Young men, women and children from Nigeria, Cameroon, Ghana, Benin, Mali, Senegal, Gambia, Marfil Coast, Sierra Leona..., starts a non return trip looking for a job, peace and chances to developed their talents. The African Immigrant travels across the Sahara Desert until he gets to the Mediterranean coast, where he roams for years in different Sub-Saharan communities established in Moroccan territory. They survive living in the forests or hiding in underground rooms waiting the right moment to make the last step to Europe; crossing the sea in precarious boats – arrange by the Mafias- or making a desperate jump of the frontier fence build in Melilla, Spanish city. A ten meter iron barrier regard by the Spanish and Moroccan army, equipment with the latest vigilance technology (infra red cameras, motion sensors). The project Trails, Immigration Histories, was shoot during April-may of 2006 and conceive as a motion camera that travels between Mauritian and Argelian frontier getting the testimonies of hundreds of Sub-Saharan that are running away from war, hungrier and poverty. Their braveness and survival tales, related behind the warm of a coat, hiding in the bushes of Gurugu forest near Melilla or prisoners between moist walls, share with hundreds of persons in Rabat suburbs, show the first world the absurd of their migratory politics. In many cases, once their goal is fulfil, the difficulties for finding a job, the languages problems, the carelessness of the population and the constant hiding from the police, contradict their expectations of the European paradise. In these Immigration histories we can felt the same human vital necessity: Give sense and dignity to the life.

Alvaro Hamamé Villablanca





# Almudena Salamanca

Madrid, ESPAÑA. 1955

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 2000 Galería Maria Rovira. Madrid
- 2002 Galería Victoria Hidalgo. Madrid

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 2000 III Certamen de Pintura. Galería Madrid. Madrid, España  
I certamen Internacional de pintura Royal Premiere. Málaga, España
- 2001 Maria Rovira. Madrid, España  
Fundación Arauco. Madrid, España  
XXI Certamen de Artes Plásticas. Caja Madrid. Madrid, España
- 2002 Feria de la Almoneda. Madrid, España
- 2003 Victoria Hidalgo. Madrid, España
- 2004 Sala Caja Duero. Zamora, España  
La Academia, Alumnos de la Escuela de Chinchón. Sala de exposiciones de La Academia, Fundación Arauco. Chinchón, España
- 2005 La Academia, Alumnos de la Escuela de Chinchón. Sala de exposiciones de La Academia, Fundación Arauco. Chinchón, España  
VII Feria de Arte Contemporáneo. Sevilla, España
- 2006 Figurativa 2006. Centro Cultura Contemporanea, Fundación de las Artes y los Artistas. Barcelona, España  
Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

## FORMACIÓN ACADÉMICA

Desde 1972 a 1977 estudia Filosofía y Letras en la Universidad Complutense de Madrid. Toma clases de dibujo durante un año en la Academia Peña de Madrid y más tarde con el pintor Poul Carvajal durante tres años. En 1998 ingresa como alumna regular en La Academia de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos en las clases del pintor Guillermo Muñoz Vera, a las que asiste hasta el 2004. Durante este periodo realiza cursos de fotografía digital y participa en los Cursos de Verano de Chinchón profundizando en el paisaje, el dibujo y la figura, asistiendo a conferencias y seminarios sobre iluminación y teoría del color. En los últimos años, el retrato de encargo ocupa gran parte de su actividad profesional.

## HEZIKETA

1972tik 1977ra bitartean, Filosofia eta Letretako ikasketak egin zituen Madrilgo Unibertsitate Konplutentsean. Urtebete egon zen Madrilgo Peña Akademian marrazki-eskolak jasotzen eta geroago Poul Carvajal margolariarekin, hiru urtetan zehar. 1998an, Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Akademian, Guillermo Muñoz Vera margolariaren eskolatan, ohiko ikasle gisa sartu zen; bertan, 2004ra arte egon zen. Garai hartan, argazkigintza digitalari buruzko ikastaroak egin zituen eta Chinchoneko Udako Ikastaroetan parte hartu zuen paisaian, marrazkian eta irudian sakonduz, argiztapen eta kolorearen teoriari buruzko hitzaldi eta mintegietara bertaratuz. Azken urteetan, enkarguzko erretratuak, bere lanbide-jardueraren zati handi bat hartu du.

## CAREER EDUCATION

From 1972 to 1977 she studied Philosophy and Humanities at the Universidad Complutense of Madrid. She spent one year studying drawing at the Peña Academy in Madrid and later three more years with painter Poul Carvajal. In 1998, she began studying with painter Guillermo Muñoz Vera in the Art and Contemporary Authors Foundation Academy, completing her courses in 2004. During this period, she attended digital photography courses and the Chinchón Summer Courses in order to deepen her knowledge of landscape, drawing and the figure techniques. She also attended conferences and seminars on lighting and the theory of colour. In recent years, personal portraits have occupied a great part of her professional activities.







MARIA Y PAULA · 2006  
*Óleo sobre lienzo. 180 x 120 cm*





LA CALLE · 2006. Óleo sobre lienzo. 155 x 250 cm



# Ricardo Sanjuán

Cantabria, ESPAÑA. 1953

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2002 Galería Victoria Hidalgo. Madrid

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

2001 Exposición Colectiva. Fundación Arauco. Madrid, España

2002 Galería Victoria Hidalgo. Madrid, España

2004 La Academia, Alumnos de la Escuela de Chinchón. Sala de exposiciones de La Academia, Fundación Arauco. Chinchón, España

2005 Nuevo Realismo. Galería de Arte Cartel. Málaga y Granada, España

La Academia, Alumnos de la Escuela de Chinchón. Sala de exposiciones de La Academia, Fundación Arauco. Chinchón, España

2006 Exposición de Navidad. Sala de exposiciones de La Academia. Fundación Arauco. Chinchón, España

## FORMACIÓN ACADÉMICA

En 1971 estudia diseño en la escuela IADE en Madrid. En 1991 viaja como misionero a Los Angeles (Estados Unidos) realizando en este período varias pinturas murales al fresco: para la Parroquia de St. Joseph (Placentia), para la Parroquia de St. Cecilia en Dallas (Texas) y para la Iglesia de St. Mary en Fullerton (California). De regreso a España, en 1998, ingresa como alumno regular en La Academia de la Fundación en las clases del pintor Guillermo Muñoz Vera, a las que asiste hasta 2004, año en que obtiene la Beca de Postgrado de la Fundación Arte y Autores Contemporáneos en Chinchón. Entre sus trabajos más recientes podemos destacar "El descendimiento de Cristo" realizado para el retablo de la Ermita de la Soledad en Barajas (Madrid). Actualmente es Vicario Parroquial en la Iglesia de San Sebastián de Madrid, actividad que simultanea con su formación artística.

## HEZIKETA

1971n, Madrilgo IADE eskolan diseinua ikasi zuen. 1991n, misiolari gisa Los Angelesera (Estatu Batuak) joan zen, eta garai horretan aire zabalean zenbait horma-pintura egin zituen: "St. Joseph" parrokiarako (Placentia), Dallasen (Texas) "St. Cecilia" parrokiarako eta Fullertonen (Kalifornia) "St. Mary" elizarako. Espainiara itzuli zenean, 1998an, Fundazioko Akademian, Guillermo Muñoz Vera margolariaren klaseetan, ohiko ikasle gisa sartu zen, eta bertan 2004ra arte egon zen. Urte horretan, Arte eta Autore Garaikideen Fundazioaren Graduondoko Beka lortu zuen Chinchonen. Berriki egindako bere lanen artean, Barajasen (Madril) Bakardade Baselizako erretaularako egindako "Kristoren jaitsiera" nabarmendu dezakegu. Gaur egun, Madrilgo San Sebastián Elizan parrokiako bikarioa da; beraz, lan hori eta bere jarduera artistikoa aldi berean egiten ditu.

## CAREER EDUCATION

In 1971 he studied design in the IADE school in Madrid. In 1991 he travelled as a missionary to Los Angeles (United States) producing during this period several mural paintings al fresco: for the Parish of St. Joseph (Placentia), for the Parish of St. Cecilia in Dallas (Texas) and for the Church of St. Mary in Fullerton (California). Returning to Spain, in 1998, he was accepted as a student in The Foundation's Academy, attending the classes of painter Guillermo Muñoz Vera until 2004, when he obtained a Post Graduate Scholarship from the Art and Contemporary Authors Foundation in Chinchón. Among his most important recent work is "El descenso de Cristo" (The descending of Christ) carried out for the altarpiece of the Hermitage of the Solitude in Barajas (Madrid). At present he is Parochial Vicar in the Church of San Sebastián in Madrid while continuing his artistic activity.



CORPUS CHRISTI EN JERUSALÉN · 2006  
*Óleo sobre lienzo. 200 x 150 cm*









MERCADO DE ABARROTES · 2006  
Óleo sobre lienzo. 160 x 120 cm



FUNDACIÓN ARTE Y AUTORES CONTEMPORÁNEOS  
www.arauco.org

**Presidenta**

Carmen Spínola

**Vicepresidente**

Guillermo Muñoz Vera

**Dirección General**

Blanca de Ulibarri

**Dirección de Proyectos Culturales**

Aurora García

**Secretaría**

Eva Comendador

**CATÁLOGO**

**Coordinación General**

Aurora García

**Documentación**

Basilio de San Juan  
Eva Comendador

**Diseño y Maquetación**

Antonio Graziano

**Texto de Presentación**

Guillermo Muñoz Vera

**Texto Crítico**

Jusep Lluís Peris

**Fotografía**

Marco Garavelli

**Traducción**

Judy Barón Rodríguez (inglés)  
Peter Sweatman (inglés)  
Rocío Báez Spínola (inglés)  
Diputación Foral de Álava (euskera)

**Edita**

Diputación Foral de Álava

*La Fundación Arte y Autores Contemporáneos (ARAUCO)  
es una institución cultural privada sin fines de lucro cuya principal misión  
es el fomento y difusión de las artes visuales, audiovisuales, musicales,  
teatrales o literarias desde una concepción multidisciplinar.*

LA ACADEMIA  
Canteras, 18 - 28370 Chinchón (Madrid)  
Tel.: 91 893 51 68 Fax: 91 893 54 44  
fundacion@arauco.org



---

www.arauco.org